DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIALUNA 22 MAART 1965. No. 5289.

CONTRACT ACH CU UTH TA TRECE VARIOS CAMBIO IMPORTANTE

PALM BEACH, 22 maart. - Den presencia di directiva completo di Union di Trahadornan Hotel a tuma lugar diasabra mainta den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel Casino e firmamento di contract entre Aruba Caribbean Hotel y Union di Trahadornan di Hotel. Pa Aruba Caribbean Hotel a firma senjor Henry Steeber como manager y pa U.T.H. a firma senjor John Hart como presidente. Tur dos partida a mustra nan satisfaccion cu e resultado cu a worde logra.

Na e firmamento di contract di directiva di Union di Trahadornan di Hotel tabata worde forma pa A.P. Wilson, vice presidente, R. Vlaun secretario general, Hilson Hill, tesorero, Antonio Janga, Ricardo Rombly y L. Jong como commisarionan.

Unabez cu tur presenta a tuma lugar a cuminsa immediatamente cu e firmamento di contract colectivo di trabao. Despues di a worde funda na luna di october 1964, Union di Trahadornan di Hotel, sin mucho paplamento a formula nan contracto colectivo. Esaki a worde presenta na luna di november na e directiva di Aruba Caribbean Hotel door di cual immediatamente e negosacionan por a cuminsa. No mas cu cincu luna despues e directiva di hotel y directiva di e union a yega na un acuerdo en cuanto e contract y esaki por a worde firma. E firmacion por a tuma lugar mas tempran pero tabata tin dos punto ariba cual no a yega na un acuerdo asina facil. Esaki tabata e cuestion di mandamento di empleadonan di hotel cas den off season y e mandamento di empleadonan cu vacacion ora hotel ta hanja ta bon. E punto di mas dificil tabata esun di "off season lay off". Sinembargo alfin a yega na un acuerdo cual no a worde stipula den e contract, pero cual den un carta di directiva di hotel ta worde sigura na e Union cu e minimo di dia cu nan por exihi un empleado pa traha durante of season ta cuatro dia.

Algun di e puntonan mas principal cu a worde logra cu e contracto aki, manera nos a anuncia anteriormente caba tabata e seis porciento di aumento di salario, cual lo bai aumenta dentro di tres anja te cu diezun, debi cu den e dos anjanan venidero lo e aumenta cada anja cu dos porciento y mei. Un otro punto importante ta cu e sesenta ora di trabao a worde baha te cu cuarenta y ocho ora di trabao pa siman.

Un otro punto principal ta cu en coneccion cu dunamento di trabao preferencia ta worde duna na promer lugar na personanan naci na Aruba. Y despues ta sigui Antillanonan y e otronan.

Alavez en caso di falta di trabao of algo por estilo cu un empleado tin di worde kita esta hanja su lay off e ta hanja un pago pa esaki. Un empleado cu un anja di trabao un siman di salario, uno cu dos anja dos siman di pago uno cu tres tres siman di pago di salario etc. Y asina tin hopi mehoracionnan cual segun nos por a lesa e contracto ta haci un di e hopi bon contractonan manera esun di

Lago te na e momento aki na nos isla.

Despues di firmamento di e contracto, senjor Rosendo Vlaun, secretario general di U.T.H. a dirigi palabra y a declara su satisfacion pa e contracto cu a worde logra. El a mustra di no por bisa cu tur loke nan tabata desea a worde hanja pero cu sinembargo door di e cooperacion

(SIGUI LESA PAGINA 8)



Diasabra mainta ultimo a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel-Casino firmamento di e contract colectivo di trabao entre e hotel menciona y Union di Trahadornan di Hotel. E firmamento tabata den Conference Room di e hotel den presencia di e miembronan di directiva di U.T.H. E contracto a worde firma pa banda di Hotel door di senjor Henry Steeber, General Manager y pa U.T.H. a firma senjor John Hart. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, senjor Rosendo Vlaun (Secretario General di U.T.H.), senjor Henry Steeber y senjor John Hart. E ultimo dos firmando contract mientras cu secretario general ta mirando.

Ultimatum Empleadonan TeleAruba a pasa sin areglo

Huelga awe nochi ta dudoso

ORANJESTAD, 22 maart. - E cuestion di Tele-Aruba segun ta mustra ta yegando na e punto caminda desicionnan definitivo tin di worde haci pa yega na un solucion di e problema cu tin entre directiva di Tele-Aruba y e empleadonan di e stacion. En coneccion cu e situacion cual tin na e momento a yega Aruba diasabra anochi laat senjor Bartell, kende ta gerente di Tele-Aruba y Tele-Curacao y tin contract cu gobierno pa exploita e stacionan menciona.

Durante e dia di ayera senjor Bartell, hunto cu directora di Tele-Aruba srta. Madelaine de Rijke tabatin deliberacion cu e intermediador di gobierno senjor Frank Hartong. Te na e momento cu nos a bai imprimi no ta conoci kiko e resultado di e deliberacionan ta. Entretanto e ultimatum poni door di personal di Tele-Aruba a pasa y por sosode, esta si no bin cambio cu awe nochi e personal lo huelga entre cincor y seis or y mei di atardi.

Manera conoci abogado mr. H.C. Willemsen representante di personal di Tele-Aruba, den un carta dirigi na srta. Madelaine de Rijke directora di Tele-Aruba a pone un ultimatum den cual ta worde mustra cu si pa diasabra anochi diezun or e deseonan di e personal no a worde cumpli nan lo welga dialuna atardi pa un ora. Esaki debi cu na despues di un luna di deliberacion cu intermediacion di mr. Frank Hartong e dos partidanan no a yega na un acuerdo y Madama de Rijke ta keda mantene su punto di bista di lo no cumpli cu deseo di e empleadonan encuanto otro condicionan di trabao, salario y tambe ponemento di pareha Salas atrobe na trabao.

Srta. Madelaine segun informacion no a reacciona ariba e ultimatum y esaki a pasa sin ningun areglo. Como tal lo por spera anto un huelga awe nochi. Pero entre tanto e cuestion di Tele-Aruba ta sigui "kima".

Diasabra anochi di ripiente a yega for di Estados Unidos senjor Bartell kende parse mester a warda un luna promer cu el a hanja e ora necesario pa e mes como gerente y personal cu tin contracto cu gobierno pa exploita e stacionnan di television na Aruba y Corsow bin pone su mes na haltura personalmente di loke ta pasando na Aruba y Corsow. Apesar di dia cu e dificultadnan a cumin-

(SIGUI LESA PAGINA 8.)

CFW a menazá cu welga na Telecuracao dialuna

WILLEMSTAD - Si e directora di Tele-Curacao, señorita Madeleine de Rijke, trata di kibra e welga anuncia pa tuma lugar na Tele-Aruba, mediante uso di trahadornan di Corsow, anto aki na Tele-Curacao tambe lo tin un welga dialuna awor di cinc'or pa seis'or di atardi.

Esaki ta, literalmente, e ultimatum qu Curacaosche Federatie van Werknemers, a manda pa señorita De Rijke, den un telegram ayera.

E telegram aki a bai Aruba pa señorita De Rijke, despues qu el a cuminsa busca cincu voluntario entre personal di Tele-Curacao pa bai garantisá continuacion normal di e transmisionnan di e stacion di television na Aruba.

Manera a sali publicá caba for di ayera en coneccion cu e dificultadnan na Aruba, nan tin intencion di welga di cinc'or te seis'or y mei na Aruba dialuna awor.

En relacion cu e peticion pa voluntarionan aki, e federacion di trahadornan di Corsow, a manda e telegram mencioná pa e directora, den cual nan ta declara qu e organisacion ta solidario cu personal di Tele-Aruba. E telegram ta bisa ademas qu e trahadornan di Tele-Curacao lo no funciona como "strikebreakers" na Aruba y si presion worde ehercé riba nan, señorita De Rijke por bien considera Tele-Curacao for di aire dialuna awor di cincu pa seis. E telegram aki a worde mandá ayera tardi pa De Rijke na Aruba y te awe mainta no a bini reaccion riba e asunto aki.

CONFERENCIA CU SRTA. DE RIJKE

Aparte di esei, C.F.W. tin un compromiso pendiente, qu ta un reunion cu srta. De Rijke. E reunion aki lo mester tuma lugar dia 24 of 25 di e luna aki den Aruba Caribbean Hotel na Aruba.
Esaki ta resultado di e carta qu C.F.W. a manda pa srta. De Rijke na principio di e luna aki den cual nan a pidi pa stipula fecha pa un reunion, den cual e organisacion lo a presenta su deseonan.

Originalmente nan a pone un ultimatum pa haña contesta dia 12 di e luna aki, pero srta. De Rijke a pone na nan conocementu qu comoquiera e ta na Aruba, e no tin tempu pa conferencia sino te dia 24 of 25 y el a invita e representantenan di C.F.W. pa bini Aruba pa papia cune.
Segun nos a ser informá pa parti di e organisacion gremial, nan lo tuma aden cu e invitacion ki y lo bai Aruba pa conferencia cu e directora.

PREOCUPACION

Den filanan di Partido Nacional e dianan aki a surgi un cierto preocupacion!
E preocupacion aki ta brota for di e hecho di qu den e dianan aki a lanta un tercer partido riba Bonaire, cual Partido ta consisti di lidernan Nacional.
E personanan aki ta elementonan qu solamente por kita votador for di Partido Progresista Bonairiano Uni, loke lo hasi e partido ey masha debil, mas debil qu e ta caba.

E preocupacion di Partido Nacional pues hustificá.
Mas ainda qu awor mas qu nunca Partido Democratico Bonairiano lo lansa un campaña fuerte pa mara nan hendenan di hasta algun Progresista mal contentu cu nan partido, pa huntu sali victorioso den e eleccion qu ta bini.

E partido di Julian Reyes y Chas Pikeur ta un partido qu a nace morto.
Nos no ta kere qu nan por coge tera formal riba Bonaire pasobra ningun di e lidernan aki no ta hende qu ta digno di confianza di pueblo.
Tur dos ta ex-lidernan Nacional y tur dos ta hendenan qu kier a djoin Democraat.
Democraat, qu no kier hende dudoso den su fila, a hala nan un banda y esei a pone qu nan a bai busca refugio den un di 3 partido.
E di tercer partido aki ta esun qu lo sera e cabuya di horca di PPBU.
Nos awe ta compronde e preocupacion di Nacional pasobra nos ta convenci qu awe mas qu nunca Partido Democratico Bonairiano su victoria ta sigurá.

INHUSTO

Varios biaha riba terreno deportista principalmente den ramo di futbol, Bonaire a ser neglisha completamente.
E biaha aki qu tin wega na Guatemala otra vez Bonaire a ser tratá di un manera qu ta laga hopi di desea.
Dia qu e team Antillano a bai Jamaica, N.A.V.U., cual ta e cuerpo Antillano qu mester stimula y coordina deporte di futbol den Antillas, no a bisa ni invita Bonaire pa participa.
Den Staten di Antillas ya caba a yega di bini bosnan contra e actitud di NAVU cual ta ser considera como desastroso pa un bon entendimiento den ramo di futbol.

Segun nos a ser informá, recientemente Bonaire a ser yamá pa trainer di Bond di Corsow cu e peticion pa manda paspoort di un mucha homber pa e bai "waak" wega na Guatemala.
Nos ta hanja cu e sistema aki ta completamente fout y ta demonstra qu e weganan di bala den paisnan exterior ta mas bien un "viahe di placer" pa esnan qu ta participa.
Normalmente lo nos no tabatin nada contra cierto viahenan di placer tantem qu no tabatin dos factor importante qu ta hunga un papel den e asunto aki, esta pa promer qu ta cu placa di comunidad ta paga e viahenan aki y di dos cu nomber di Antillas riba terreno deportivo ta ser dañá di e manera aki.

Esakinan ta factornan basta importante pa pone miembronan di directiva di NAVU, e cuerpo Antillano di futbol, tuma nan puesto y ocupacionnan den directiva mas na serio.
Nos ta spera qu e yamada aki di nos redaccion lo ser considera seriamente tantu pa directiva di NAVU como pa departamento di deporte di gobierno Central y qu pronto lo bini un cambio radical den henter e asuntonan qu ta relaciona cu futbol, pa yega na tuma pasonan pa cada isla den Antillas hanja e representacion mereci den e ramo aki di deporte.
Bonaire a demonstra ultimo anjanan aki di tin hungadornan potencial den nan Bond.
Antillas completo mester trata di beneficia di e personanan aki loke ta trese cunele un stimulacion mas fuerte di futbol tambe riba Bonaire.

Conferencia cu mision Industrial

WILLEMSTAD - Ayera mainta representantenan di Kamer van Koophandel y Vereniging voor de Handel a tene un reunion di consulta cu e mision industrial aleman qu ta bishitando Antillas na cual a asisti tambe algun representante di industria di Antillas, aparte di señor S.G.M. Rozendal y consul aleman, señor Roefstra.
Durante e reunion ei, qu a tuma lugar den e edificio nobo di Camara di Comercio, tabatin un intercambio di opinion riba e diferente aspectonan di industrialisacion, turismo y tambe riba e posibilidadnan pa hasi uso di e experiencia di hendenan qu ta establecé aki nan, especialmente den ramo di leynan fiscal etc.
Despues di e reunion, e directivanan conhunta a ofrece un almuerzo simple na Piscadera.
E mision industrial aleman lo bishita Aruba y Bonaire tambe den e proximo dianan venidero.

Asunto di "linen" ta hanjando gran publicidad den estranheria

WILLEMSTAD - E "linen-affaire" qu e dianan aki a causa hopi conmocion y pa motibu di cual un delegacion di Corsow a viaha pa Merca pa conferencia cu autoridadnan norteamericano, ta hañando gran publicidad den corantnan norteamericano y di islanan den Caribe manera Puerto Rico y Virgin Islands.

Aparte di e publicidad desfavorable aki pa nos isla, nos a ser informá qu parse na Puerto Rico tin bordchinan den cayanan di San Juan, qu ta avisa turistanan norteamericano pa no cumpra e productonan di origen dudoso na otro islanan den Caribe, comoquiera qu autoridadnan di aduana lo detené nan na haaf di New York, si nan cumpra e productonan aki.

Den corantnan na Puerto Rico y Virgin Islands a sali relatonan cu cabes grandi qu ta bisa por ehemplo "RED CHINESE GOODS FOUND IN CURACAO".

Probechando di e situacion aki, e comerciantenan na Puerto Rico y Virgin Islands ta poniendo enfasis riba e dificultadnan qu turistanan por haña nan den dje si nan cumpra e articulonan di origen dudoso aki na Corsow y no ta laga ningun oportunidad pasa pa cambia e situacion aki na nan fabor, poniendo asina cuchu riba garganta di e industria di turismo di nos isla.

Nan ta mustra den folletonan y recientemente hasta cu borchinan riba caya qu turistanan por cumpra e articulonan solamente na Puerto Rico y Virgin Islands comoquiera qu nan ta territorio norteamericano.

BRINGAMENTU NA WEGA DI DOUW

WILLEMSTAD - Ayera nochi recherche a ser notifica di qu durante un wega di douw den Marchena, un homber a corre tras di otro cu un puñal, pa motibu di un pleitu qu a surgi durante e wega di douw.
A resulta qu e hoben C. di 19 aña di edad a saca su puñal contra B. pa un pleitu.
Ora recherchenan a detenele a resulta qu e ta bende number tambe, di manera qu el a haña dos procesverbaal.

DOS DALMENTU GRANDI AYERA

WILLEMSTAD - Ayera tabatin dos dalmentu basta formal, pero en general tabata un dia relativamente calmo pa departamento di trafico.
E promer dalmentu serio qu a sosode ayera mainta na e crusada di Santa Rosaweg y van Engelen, ora qu un auto di famia qu a sali for di e caya pa subi caminda di Santa Rosa a slip riba e caminda muha di manera qu e bus qu tabata biniendo a corre bin dal den dje. Seis persona qu tabata den e auto y bus a haña lesionnan leve.

Cuartu pasá di diesdos riba Caracasbaaiweg tabatin un otro dalmentu grandi ora qu diferente auto a corre dal contra otro den un dalmentu en cadena.
E daño material ta grandi.

OTRO ANJA JET DI PAA LO BAHA NA ST. MAARTEN

WILLEMSTAD - Señor Juan T. Trippe, director general di PAA, ayera a anuncia qu su compania a pone un order pa 11 avion Boeing 727 mientras qu nan tin opcion riba cuater mas.
E suma envolvi den e compra aki ta mas qu 70 milion dollar.
E avionnan Boeing 727 ta avionnan jet, di tres motor, dos banda di e estructura y un den ala.
Nan por transporta 128 pasahero y tin un velocidad di 500 milla pa ora.

Un di e ventahanan di mas grandi qu e avionnan aki tin, ta qu nan por ser utilisa pa baha riba pistanan corticu.
Na cuminsa di 1966, P.A.A. lo cuminsa realisa e vuelonan di San Juan, ST. MAARTEN, St. Croix, Antigua, Gaudeloupe, St. Lucia, Barbados, Trinidad v.v. y tambe e "island-hop" Miami, Montego Bay, Kingston, Port au Prince, Santo Domingo, San Juan v.v., cu e avion nobo aki.
E rutanan aki ta ser bulá actualmente cu 3 Boeing, aparte di otro rutanan den America Central. Ocho di e avionnan lo bula e ruta di y pa Berlin.

Pan American tabata e compania qu a introduci e promer jet dia 20 di juli, 1959, cu su vuelonan entre Merca y Caracas, Paramaribo y Buenos Aires.
Den e periodo record di siete aña e compania ta spera di elimina tur avion propeller for di su rutanan.

SOCIALES

WILLEMSTAD - Awe señor Jan Hendrik A. Neuman - Hein - ta cumpli 88 aña di edad y na e ocasion aki señor Neuman ta ricibi hopi felicitaciondi parti di su esposa, siete yiunan y nietunan, especialmente esun qu ta na Hulanda.
Su familiarnan tur na e ocasion aki tambe ta pidi Dios dunele Bendicion y hopi aña mas di bida.

SUBWAY NA CARACAS

PARIS - UPI - Un compania frances a obtene e contract di cie y binti milion dollar pa construi un sistema moderno di subway, cu un largura di 27 kilometer na Caracas, Venezuela.
Gobierno frances lo yuda financia e proyecto.
Gobierno venezolano a informa Francia luna pasá qu nan a eligi e oferta frances den un principio. Awor nan ta bai completa e negociacionnan final.

Presidente Rumano a muri un dia despues di a ser reeligi

VIENNA -- UPI -- É presidente rumano Cheorghe Cheorghiu-Dej a muri ayera den un hospital na Bucarest.

Su morto, qu a ser anunciá pe agencia noticiosa rumano, a tuma lugar solamente un dia despues di qu Parlamento a reeligi pa presidencia di e pais. Diarason nan a informá qu e Presidente a ser interná victima di un fuerte neumonia y di hepatitis.

Antayera Parlamento rumanoa reeligie pa presidencia di e pais, distincion qu Cheorghiu-Dje, a gradici masha den un mensaje, pero despues su estado di salud e empeorá rapidamente y ayera tardi ela drenta den un estado di coma y a muri mas laat.

Cheorghiu-Dje tabata e arquitecto di un politica nacionalista rumano nobo, den desafio di e linea di Kremlin tendiente na e dominacion di e paisnan comunista di Europa Oriental.

Ora qu e noticia riba su morto a ser duna, e agencia di noticia Agerpress a califikele como "yiu legal di e clase trahador y di pueblo rumano y lider stimá di su partido y di su pueblo".

Gheorghiu-Dje tabata realmente un producto di esfuerso propio.

Ela nace ne Birlad dia ocho di november di aña 1901, den un humilde cas obrero, y pobreza a oblige na bandona su estudionan y cuminsá traha na edad di ll aña.

Durante di su hubentud ela hasi diferente trabao, mayoria di nan den e parti ferrovario y ora qu ela alcansa 18 aña ya e tabata vincula na politica izquierdista y agitacion obrera.

Algun tempu despues, ela ser enjuicia pa motibu di su participacion den e Movimiento Trahador, como castigu di esaki, ela ser manda un pueblo chikitu qu yama Dje. Posteriormente ela agrega e nomber di e pueblo aki na su propio faam, pa recordá e hecho di qu ela ser persegui pa su afiliacion na partido comunista.

Cheorghiu - Dej a logra renombre como dirigente di welganan ferrovario na aña 1933 pa cual ela ser arrestá y condená na 12 aña di prison. Ora qu ya ela cumpli casi henter e condena, na aña 1944, ela logra na hui for di prison cu ayuda di Cheroge Maurer, e actual prome ministro rumano, cu quende despues ela principiá tur e levantamientonan partidario contra e invasornan nazi.

Den prison ela gana jefatura di Partido Comunista, pero a perde su esposa, Tica, cu quende ela casa na aña 1930.

Tica a bandoná dos yiu di e matrimonio durante encarcelamiento di Cheorghui-Dej y despues ela logra divorsio. Nunca mas e no a bolbe casa, al menos qu nan sa esaki publicamente.

Ela ser eligi secretario general di partido di Trahadornan Rumano (Comunista)na aña 1945, cual puesto ela retené te cu ayera cu un solo intermedio, di aña 1954 pa 1955. E tabata vice prome ministro di 1948 pa 1952, durante e regimen di Petre Groza, y durante di e periodo ey ela scapa ileso di e multipli atakenan politica.

Robert Kennedy lo ta e promer cu lo yega top di e serru Kennedy

WASHINGTON -- UPI -- Senador Robert Kennedy ta spera di lo ta e prome persona qu lo yega top di e seru Kennedy, e punta qu a ricibi e nomber na memoria di John F. Kennedy y qu ta situa den un region canadiense solitario.

Nan a haña sa ayera di qu Robert F. Kennedy lo bai cu banderanan di Estados Unidos y di Canada pa clabanan na top di e seru di 4.236 meter di haltura, qu ta esun mas haltu den e territorio di America del Norte, y cual nan ta spera di qu lo e alcansá den transcurso di proximo siman.

Pakiko Kennedy, un homber sin experencia como subidó di seru ta aceptá e riesgonan qu ta bai cu e intento aki, pa corona un top qu te ne momentonan aki no a ser pisa pa ningun hende?

E senador no kier papia riba esaki, manera nunca e no tabata kier a papia di su sentimientonan personal. Pero si nan sa qu e ta deseá na ta e prome qu lo subi e Seru Kennedy sencillamente, pasobra e ta carga nomber di su ruman homber.

E senador pe estado New York lo ta e unico novato den e grupo. Entre su compañeronan ta figurá James W. Whittaker, e prome norteamericano, qu a yega e top di Mount Everest na aña 1963 y doctor Bradford Washburn, director di e museum di Boston.

E idea di Kennedy tabata pa desaparecé for di Washington un diadomingo sin duna su intencion na prensa y biaha pe territorio di Yukon, banda di e frontera di Alaska.

Pero Whittaker a revela su participacion den e subimentu di seru aki durante un conferencia di prensa qu ela tene na Seattle.

Kennedy ta insisti na duna ningun publicidad, ne intento aki, pa qu di tur manera mester marca un historia den e deportenan di seru di Estados Unidos.

E senador, quende a cumpli 39 aña di edad, lo biaha mayan pa Seattle, na unda el lo reuni cu e expedicion qu lo bai cu avion te na White Horse, den e territorio di Yukon, cual punto ta situa na mas o menos 210 kilometer este di e seru.

Riba un dia, proximo siman, e marcha pe campamentu base lo se hasi. qu ya caba a wordu instalá.

Kennedy lo forma parti di un di e equiponan di tres homber quendenan lo hasi e subimentu final, qu ainda nan no sa cuantu tempu lo por dura.

Iglesia catolica a opone separacion di ohochinan

HOUSTON, TEXAS -- UPI -- Dogmanan di iglesia catolica ayera a oponé nan mes pa separacion quirurgica di e ohochinan siames Pantaleon, qu a nace na Puerto Rico, ora qu nan a haña sa qu e operacion aki lo por costa bida di u di nan dos.

Dr. Buford Nichols, di e departamento di investigacion clinica di e hospital infantil di Texas, na unda e mucha muhernan a ser hiba pa un posibel intervencion qu lo por separa nan for di otro, a declara den un conferencia di prensa, qu e intento lo por nifica morto di un di e dos rumannan y tal bes tur dos.

E muchanan qu a nace dia 3 di maart, ultimo na Rio Padras, yama Dulce y Ruth.

Doctor Nicholas a señala qu e causa di e posibel sacrificio di un di e muchanan tabata qu nan tabtin un curason comun y, ademas defectuoso, Ela mustra riba e hecho di qu den caso qu un di e rumannan sobrevivi di e operacion aki, lo trata probablemente di Dulce.

Como causa di qu e tata di e muchanan, un ciudadano dominicano qu ta traha den un fabrica puertoriqueño, ta catolico, mesun cos qu e mama, e hospital a consultá e pader George Springer, di Iglesia catolica di Espiritu Santu den becindario di Bellaire.

"Esaki no por ta", asina e pader a dictaminá. "Dogma di iglesia no por ta di acuerdo ningun momento so cu e operacion aki, qu ta pone un bida humano den peliger".

Ex-Capitan nazi cu ta specializa di mutila muchanan ta ser busca

CARACAS -- UPI -- Un vocero di polisnan a bisa qu den e provincia Santander, norte di Colombia, nan ta buscando un excapitan di e regimen nazi quende ta specialisa su mes na mutilá muchanan y laga nan dedicá nan mes na mendicidad (pues bida di mendigo.

Varios muchanan invalido, qu ta ser secuestrá na Caracas pa a ser dedica na mendicidad, a bisa qu e persona qu a mutilá nan ta "Un dokter aleman", quende su nomber nan no sá.

Polisnan venezolano ta na haltura qu un individuo qu ta ser yamá "Ronco Juan" ta e hefe di e organisacion qu ta explotá mendicidad na Venezuela.

E sujeto aki tin numeroso muchanan di tur e dos sexonan qu ta traha p'e, secuestrando muchanan venezolano, quendenan e ta hiba Colombia, pa explota nan manera mendigo (bedelaar.)

Hernan Quijada, director di asuntunan social di e ministerio di sanidad y asistencia social, a reveiá e explotacion di mendicidad aki den e dos paisnan.

Ela cita e caso di un homber di negoshi venezolano quende a bishita varios ciudadnan colombiano buscando su yiu di dos aña, qu a ser secuestra den e capital venezolano y finalmente ela bin hañele den e ciudad Pamplona, cu tur cu dos mannan mutila, y bibando den cas di "Ronco Juan".

E sujeto aki tabata saca 50 bolivar (11 dollar) pa dia for di e invalidonan qu e tabata hiba for di Colombia pa mendigá (beedel) na Caracas.

E sociedad Cirurgia Venezolana ta exigi un investigacion total di e hecho cual ta ser califica como "monstruosidad qu a ser lubida for di e epocanan medieval".

ISRAEL A ACEPTA AYUDA DI ALEMANIA OCCIDENTAL

Jerusalem-UPI-Fuentenan haltu di Gobierno Israel a bisa ayera di qu nan pais a aceptá e ayuda qu a wordu proponé pa parti di Alemania Occidental, pero nan no a especificá di kiko e ayuda aki tabata consistí.

E informacion a ser duna despues di un reunion di dos ora qu a ser tene pa parti di e prome ministro israeli, Levi Eshkol, na su cas, cu e embahador special di Bonn, Kurt Birrenbach.

E fuentenan a bisa qu "tabatin masha poco qu lo por ser duna na publicidad".

Nan ta kere qu e propuesta di Alemania Occidental ta inclui un importante asistencia di wordu financiá pa largo plazo, cual presumiblemente lo reemplazá e abastecimientonan belico aleman na Israel, qu a wordu suspende recientemente.

Nan a informá ayera qu re-

Nan a informa ayera qu e aspecto comercial di e negociacionnan a terminá y qu nan tabata spera qu Birrenbach lo regresá Bonn awe of mayan, lagando e aspectonan tecnico di e acuerdo a cargo di otro enviadonan.

Birrenbach a reuní tambe cu e vice prome ministro Abba Eban, quende ta ministro interino di relacionnan exterior den ausencia di señora Golda Meir.

Segun e mesun fuentenan ey, e negociacionnan di caracter diplomatico tabatin pleno exito, yegando na acuerdonan riba e siguiente puntonan.

---Ayuda pa seguridad.

---Situacion di e hombernan di ciencia aleman.

---Plazo di prescripcion legal di e crimennan di guerra.

---Na unda e embahada di Alemania Occidental lo ser poné.

Aunke nan no a detallá den kiko e "ayuda pa seguridad" tabata consisti", nan ta kere qu nan lo a yega na un acuerdo, equivalente na 3.50 millon dollar pa aña, durante un plazo di cincu aña.

Den e combersacionnan di ayera tambe nan a bai di acuerdo pa qu Tel Aviv lo ta e asiento di e embahada aleman.

Birrenbach no a revelá nomber di e candidato qu lo bai desempeñá e puesto di embahador. Fuentenan relancioná cu e asuntu aki a bisa qu e punto aki, y tambe e fecha dia qu e embahada lo cuminsá funcioná, lo wordu decidí definitivamente a traves di canalnan diplomatico.

GRECOCHIPRIOTA A TENE MANIFESTACION NA NICOSIA

Nicosia--UPI--Mas o menos mil grecochipriota izquierdista a tene un manifestacion di protesta ayera den centro di Nicosia y durante di esaki a pronunciá nan mes contra di e atakenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte.

Polisnan a reforsá e guardia dilanti di e embahada norteamericano, pero e multitud no a trata na marcha te nesaki.

E manifestantenan a scucha palabranan di Andreas Zhiartides, dirigente di e sindicatonan obrero izquierdista, di tendencia moscovita y despues nan a aprobá , den un reunion inicial di e marcha, un resolucion qu ta condená Merca pe "atakenan barbaro e inhumano contra e poblacionnan civil di Vietnam del Norte.".

Entre e carteinan qu nan tabata carga tabata figurá un qu tabata bisa: "E norteamericanonan a parti Vietnam. Awor nan kier parti Chipre".

Zhiartides a bisa qu awe mainta un delegacion lo a bai entre un nota e embahador norteamericano , pero qu mientras tantu nan lo tene un manifestacion contra e representacion diplomatico ey.

Despues di qu e concentracion a habri for di otro, seis polis a keda na warda den becindario di e embahada como media di precaucion.

Mientras tantu e comandante di forsanan di paz di e Organizacion di Nacionnan Uni na Chipre tabata inspeccioná e pueblonan noroeste di Chipre na unda e turcochipriotanan a denunciá falta di cuminda.

Bom a explota den un cas banda di Congreso Nacional

BUENOS AIRES -- UPI -- Un poderoso bom a explotá ayera den un cas grandi banda di e edificio di Congreso Nacional, causando morto di un muher y provocando herida na cuater otro persona.

E bom a ser poné den e gang di e di cuater piso di e edificio, un piso mas abao di e apartamento qu e diputado peronista Juan Carlos Cornejo Linares ta ocupá.

E explosion a tumba e murayanan di e apratemento di cuater piso qu ta ser ocupa pa señora Rosalia Quintana, di 70 aña cen cual e tabata biba huntu cu un yiu muher di e famia di e ultimo aki.

Señora de Quintana a keda aplastá bao di muraya y a muri ora qu e tabata ser transportá pa hospital, cu dos pia kitá completamente for di su curpa.

E yiu muher di e victima, Maria Quintanana de Galvano; su esposo y su yiu di 20 aña a resulta seriamente herida pa motibu di e derrumbe.

Señora Dora de Garfunkel, quende tabata ocupá un apartamento den e mesun piso aki a ser bentá contra muraya di su cushina pe forsa di e explosion y a sufri heridanan na su cabes.

Cincu otro apartamento den e mesun piso aki a keda daña pa e bom. Esnan di e otro pisonan, incluyendo di e diputado peronista , no a wordu afectá pe explosion.

Polisnan, qu di inmediato a cuminsa un investigacion, a informa qu dos dia pasa nan a ricibi un denuncia anonima di cual nan tabata tene reunionnan secreto di un grupo "extremista" den e cas aki.

NACIONNAN UNI A REANUDA NAN DEBATE RIBA CHIPRE

NACIONNAN UNI - UPI -- E Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni ayera a reanudá nan debate riba Chipre.

E seis miembronan no-permanente di e Consejo a hasi un yamamentu na tur esnan interesá den e crisis di e isla mediterranea pa "traha cu e maximo moderacion" pa evita un brote nobo di violencia.

E yamamentu a ser hasi pe seis paisnan aki -- Bolivia, Uruaguay, Cista de Marfil, Hulanda, Malaysia y Jordania, -- den un proyecto di resolucion qu a ser presentá ne Consejo.

E resolucion ta propone pa prolonga e mandato di e forsa di paz na Chipre te dia 26 di juni y ta pidi pleno cooperacion di tur hende.

E embahador di Bolivia, Fernando Ortiz Sanz, a papia na nomber di e seis firmantenan y a bisa qu e resolucion a ser prepara pa satisface a requistonan estipula pe secretario general U-Thant, den un informe riba e situacion di siman pasa, den cual nan a advertí qu un violencia nobo entre e chipriotanan griego y turco semper lo ta den peliger.

Ortiz a hasi e observacion di qu e resolucion ta mencioná" e inquietud reinante riba e isla, cu e riesgonan di un reanudacion di e hostilidadnan", y a bisa qu e ta contene "un yamamentu special na tur e partinan qu ta traha cu e moderacion maximo y coopera plenamente cu e forsa di Nacionnan Uni".

E embahador boliviano a pidi e Consejo aprobacion unanime di e resolucion.

Ken a mata Napoleon?
Arsenico y un caso bieeuw

LONDRES - (NEA) - Sciencia atomica talbes pronto lo caba cu e actividadnan di Perry Mason y Inspector Maigret, esta asina inglesnan ta kere -- for di dia qu un reactor atomica na Harwell a proba qu Napoleon a ser envenena enbes di a muri un morto natural.

Naa a hinka algun draadchie di e cabei corrá di Napoleon den e reactor, cualnan a ser bombardeá cu netrono, despues di cual a resulta qu nan tabata contene arsenico.

Riba base di e analisis aki, Dr. Hamilton Smith, di 30 aña di edad, un cientifico di Universidad di Glasgow a yega na e conclusion qu Napoleon a haña por lo menos 40 biaha un dosis di arsenico entre verano di 1820 y April 1821, qu ta un luna promer qu su morto.

Dr. Smith ta bai mas aleeuw ainda.

E ta hasta risca apunta su dede riba e posible asesinol

Esakl labata Conde Montholon. Conde Montholon tabata e compañero constante di Napoleon riba e isla di St. Helena, qu a ser doná cu un herencia di 2 milion franc for di testament di Bonaparte.

Napoleon a muri di cancer den stoma dia 5 di mei 1821, di acuerdo cu e version oficial. Pero e Corsicano mes tabatin su proplo opinion tocante e topico aki.

"Mi ta muri promer qu mi ora, asesiná pa olicargia Britanica y matá pa e asesino qu nan a alquila", asina Napoleon a scirbi den su testament, di cual un copia por ser mirá den Museo Britanica.

E cos aki tabata pisa pisá riba stoma di e Britaniconan comoquiera qu nan tabata considerele como un insinuacion no muchu agradable, y pa casi 150 aña e Britaniconan a sinti nan mes molestia cu e acusacion aki.

Awor gracias, na e reactor atomico, e Britanicaonan a logra boltu e falta for di nan lomba riba francesnan.

Sinembargo no ta tur experto ta contentu cu e solucion netchie aki pa e gran misterio tocante morto di Bonaparte.

"Con nos por sabi qu e cabei qu nan a pone pa e neutronnan tabata realmente cabei di Napoleon?" asina un miembro facultativo di e School di Medicina di Paris a puntra.

Tambe nan a mustra riba e hecho qu de bes en cuando nan sa usa arsenico pa preserva cabei.

Pero Dr. Smith y su socionan sueco den e experimento ta asina sigur di nan mes qu nan a pidi gobierno frances pa crema e restonan mortal di Napoleon.

Mas cerca di cas, detectivenan amateur ta recorda Dr. Smith qu arsenico ta un cos masha engañoso.

"Corda riba Marie Besnard", asina nan a grita.



NAPOLEON: Ken a maté?

Marie Besnard, un muher frances, a ser acusá di a asesina henter su famia cu arsenico. Nan a husguele tres biaha den un periodo di 12 aña pero cada biaha nan mester a laguele liber.

E expertonan qu a ser consulta den e caso, tabata den desacuerdo cu otro riba tur cos, for di color di e cabei qu nan a ser pidí pa analisá te na qu si tabatin arsenico den dje.

Na final a resulta qu nan no por a bisa qu e famia a ser asesiná of laga.

Un otro palabra di aviso relacioná cu e misterio di Bonaparte a ser expresa pa un amateur Sherlock Holmes, quende a cita e celebre caso Maybrick di 1889.

Florence Maybrick, di 26 aña di edad, Liverpool, a ser acusá di a asesina su esposo, qu tabata dos biaha mas bieeuw qu ne, poniendo arsenico den su cuminda y bebida.

Durante su huicio a resulta qu henter e cas di Maybricknan tabata yen di arsenico. Su casá aparentemente tabata gusla e cos aki, pasobra e tabata dunele vigor.

Pensando riba e caso Maybrick, por ta qu Napoleon tabata usa arsenico como un tonico rehubenecidor?

Auto grandi of auto chikitu:
CUA TA BRINDA MAS SEGURIDAD?

Pa: JERRY SHEEHAN

NEW YORK - (NEA) - Staal a dal contra staal den un impacto potente. Glas a rementa y a cai cu hopi sonido riba caya. E Gran Dalmentu tabata un exito, segun e organisadornan di e dalmentu aki.

E cos aki a cuminsa di e siguiente manera.

Un hende -- hallu -- den e cuerpo policial eslatal tabatin un sospecho di qu autonan chikitu -- especialmente estranhero -- tabaia peligroso pa e hendenan den dje y pa tal motibu lo ta mihor si nan no corre riba carreleranan mericano mes.

El a bai "proba" su teoria, poniendo un dalmentu den otro, di un "juggernaut" di Detroit contra un chikitin di Europa.

E resultado di e derby ruinador aki a causa panico y desgusto entre manufacturadornan di auto chikitu, tantu na Merca como na Europa. Claramente a ser probá qu e auto chikitu a sali esun cu mas slá for di e impacto aki.

Na cierto momento, durante e experimento, e sedan grandi sin chauffeur a hera su blanco y a keda corre bai bini riba e terreno manera un monstruo qu tabata busca su maestro pa caba cune. Nan a logra captura e auto y mandele cu wiel cantando den direccion di su victima Europeo.

Defensornan di e auto chikitu a grita qu tabatin wega sushi. Nan a reclama qu e organisadornan a hala e brake di ... promer qu e dalmentu.

E cos aki ta manera claba un homber su pia na suela promer qu bo dal' e cu macheie.

Ademas, e lire di spare protectivo qu tin den e parti delantera di e auto a ser removê.

Pa kita credito for di e teoria di seguridad qu un auto grandi tin ventaha riba un auto chikitu, un dealer di auto na Texas a organisá un dalmentu entre un truck y un auto grandi.

E resultado ta imaginable.

Expertonan di seguridad a decidi di intermedia den e controversia aki, den e speransa di crea poco lus enbes di bochincha.

Entre nan tin Dr. James Malfetti di Columbia University.

El a yega na e conclusion qu "e seguridad relativo ta sinta den e uso qu ta ser exigi di un auto y e cuslumbernan di stuurmentu individual.... Si un dalmentu sosode, e ocupantenan tin mihor chens den un auto grandi, particularmente si e dal contra un auto chikitu, pero e chens pa keda sin ser envolvi den un accidente ta mas grandi den un auto chikitu".

Dr. Malfetti, director di e proyecto di Seguridad di universidad di Columbia a agrega aserca:

"E diferencia di seguridad -- entre auto chikitu y grandi -- por ta asina chikitu qu habilidad di stuurmentu so por ta e factor decisivo caba".

***

Sinembargo, Cornell Aeronautical Laboratory, na Buffalo, New York, despues di un estudio di casi 13.000 dalmentu den cual tabatin lesionnan personal, a Informa qu no tin motibu pa kere qu autonan chikitu ta evita di ser envolvi den un dalmentu mas liher qu autonan grandi.

No tin suficiente prueba pa mustra, segun Cornell, qu sea auto chikitu of grandi ta dal mas tantu qu otro.

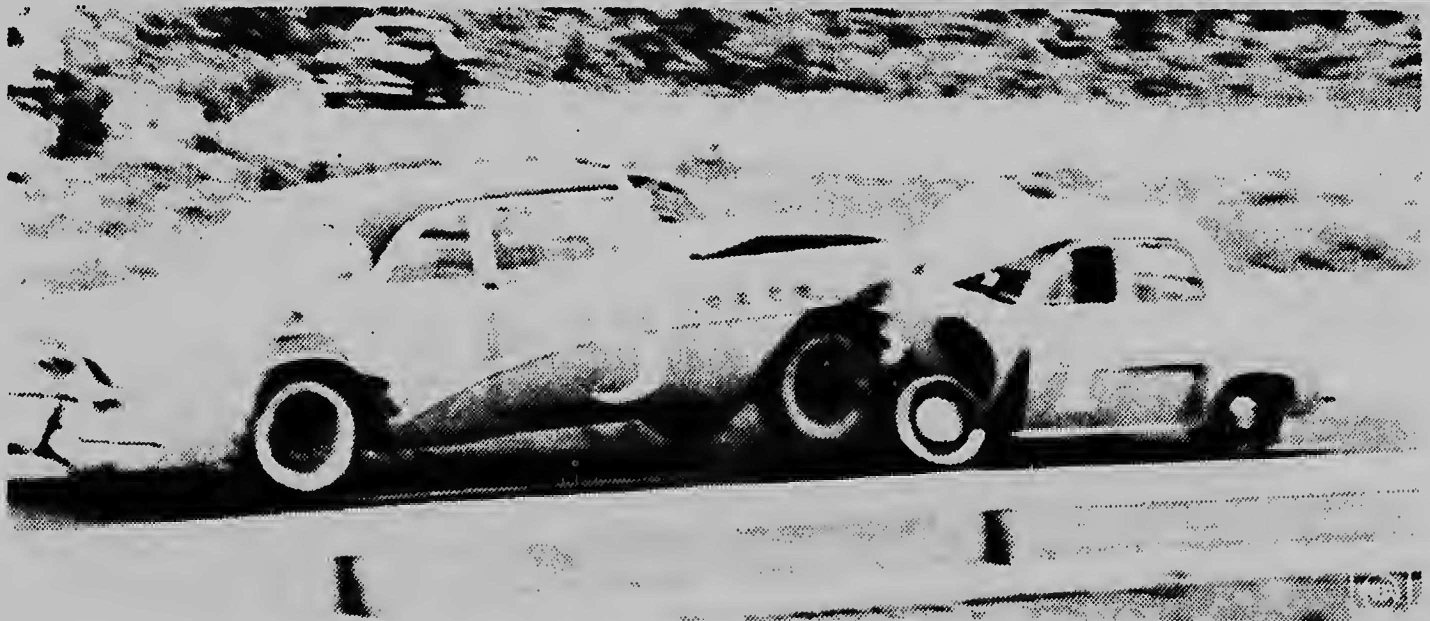
Pero loque sí e estudio di Cornell a pone na cla ta qu lesionnan fatal den autonan chikitu envolvi den un dalmentu, ta 50 porciento mas haltu qu auto grandi.

Y tin trinta porciento mas caso di mortalidad den dalmentunan cu auto mediano qu tin den autonan grandi.

Un di e posible motibunan por ta e velocidad hopi haltu di autonan chikitu.

Un experto a mustra, qu e riesgo di haña lesion ta muchu mas

(Continuacion pag. 6)



E GRAN COLISION: Un juggernaut sin chauffeur ta dal su victima Europeo.

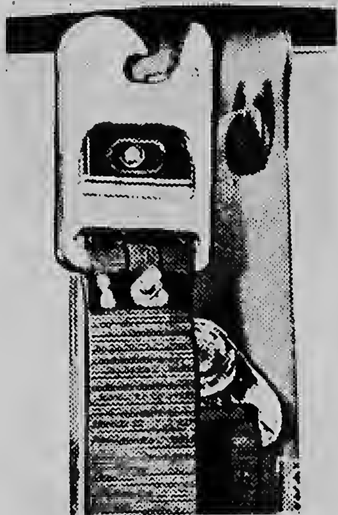
Autonan grandi of chikitu: CUA TA BRINDA MAS SEGURIDAD?

(Continuacion di pag. 5)

grandi si e auto ta bulando riba terra mas bien qu ta corriendo fihamentu riba carretera, na momento di un dalmentu.

Dr. B.J. Campbell, hefe di e proyecto di accidente di e laboratorio Cornell, rapidamente a mustra riba e ventahanan di autonan chikitu den caso qu tecnicanan di seguridad ser aplicá riba e autonan chikitu aki.

Esaki ta nifica por ehemplo, seat belts, harnas pa pechu, seguridad extra na porda, padded dash board, stuurwiel qu ta dobla y e otro cosnan chikitu qu a bini ta ser introduci den curso di añanan y qu a proba di ta efectivo den scapamentu di bida y evitamentu di lesion.



FACTOR SEGURIDAD: Un combinacion di seat belt cu un faha pa pechu a resulta masha efectivo, manera a ser probá den e modelonan Volvo. E ta ser pega tras di e stoel dilanti ora no ta usele.

Mayoria di companianan qu ta produci auto na Merca y na Europa ta inclui seat belts como equipment standard of alomenos nan ta traha e anker den dje, di manera qu e doño por laga instalele despues aden.

Pa motibunan qu ta conoci solamente serca productornan di auto, masha poco auto ta ser equipa cu un seat belt y harnas di pechu combiná.

E cos aki, qu ta standard den e autonan Volvo sueco, por ehemplo, a resulta muchu mas superior qu un seat belt so na momento di parada abrupto of dalmentu.

Tampoco te ainda nan no a cuminsa seriamente cu investigacion di e meritonan di lusnan grandi geel pa tur auto.

Parse qu a ser probá qu nan ta blendu chauffeurnan menos.

Ta solamente Renault ta probando e teoria di seguridad di lus geel, qu ta ser usá na Francia.

Un sugerencia di un experto di seguridad pa nan instala lusnan trasera berde, aparentemente a ser ignora pa parti di industria.

Aunque algun autoridad, manera National Safety Council, ta rapidamente pa tira falta riba e velocidad excesivo pa un gran parti di accidentenan, otro vosnan ta pidiendo pa re-considera e limitenan di velocidad.

Talbes mester aumenta e limite di velocidad den algun area pa reduci e numero di accidentenan.

Un resolucion pa e controversia tocante mas seguridad den un auto chikitu of auto grandi no ta den un futuro sercano.

E tarea di keda bibu riba e carreteranan di Merca, ta un tarea por cierto complicá.



Riba e foto aki por mira con simpatisadornan di Peron a hasi propaganda durante e campaña electoral reciente qu tabatin na Argentina. E manifestantenan ta exhibi portretnan di e ex dictador Juan Peron y su casa qu a fallece.

Mutacion den servicio di gobierno Central

BENOEMINGEN (19-3-'65)
Mej. S.L. Bradshaw tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba; Mej. S.M.A. Celestijn, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire; de hr. B.J.P. Thiel, tot chauffeur bij de douanedienst in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba; de hr. L.A. Maduro, tot chauffeur bij de douanedienst in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba; Mej. T.C. de Haseth, tot schrijver b. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier; Mej. E.F. Christiaan tot klerk in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier; Mej. A.M. Tromp, voor een proeftijd van drie maanden tot leerling-laborante in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba; Mej. Y.S. Cornelle, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in dtl. dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba;

Mej. M.M. Koolman, voor een proeftijd van drie maanden tot leerling laborante in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba; de hr. R.G. Spong, tot beambte bij de Landsradio- en Telegraafdienst, in tdl. dienst, alhier; Mej. I.R. Vicario, tot telefoniste 1ste klasse in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier; de hr. H. de Vries, tot teletypist 2de klasse in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier; de hr. F.A. Obispo, tot bode in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier; mej. D.V. Adams, tot klerk b, in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier; de hr. M. Tromp, tot amanuensis bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid op Aruba; de hr. R.M. Martus, voor de duur van een jaar tot adspirant-agent van politie in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier; de hr. R.R. Samson, tot beambte bij de Landsradio- en Telegraafdienst in tdl. dienst alhier; de hr. P.J. Lacle voor een proeftijd van drie maanden tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid op Aruba; Mej. T. M. Hernandez, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretaris, alhier; Mej. J.N. Clara, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

BEVORDERINGEN:
De hr. R.A. Specht, monteur 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst alhier, tot monteur 2de klasse bij de Landsradio- en Telefraafdienst, alhier; de hr. L.H. Wever, monteur 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot monteur 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst; de hr. H.H. Gummaris, klerk b. op het Bureau voor Crisiszaken, tot adjunct-commies; de hr. mr. H.P. Luldens, inspecteur van politie 1ste klasse, alhier, gedetacheerd op Aruba, tot hoofdinspecteur van politie; mej. R.C. Pinto, schrijver b. in tdl. dienst bij het Bureau voor Cultuur en Opvoeding, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst; mej. J.M. Faneyter, klerk b. in tdl. dienst bij de Landsaccountantsdienst tot adjunct-commies in tdl. dienst; de hr. C.E. Mimie, adjunct-commies ten Hulppostkantore te St. Nicolaas op Aruba; tot commies; de hr. R.P. Koeijers, adjunct-commies ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot commies; de heren A.R. A. da Costa Gomez, Th. J.M. Brandt, E.D. Nicolaas, E.E. Oehlers, R. Loerdam, O.E. Maduro, E.G. Ammerlaan, E.B. Cardoze, E.W. Bracelly; E.D. Kirindongo, M. Emers, G.H. Jansen, C.J. Wanga, R.R. Francisca; R.A. Hoepel, H.M. Johannes, E.H. Thielman, R.S. Heyliger, J. Th. Pietersz, R.V. Ammerlaan, R.J.H. van Dinter, agenten van politie 2de klasse in tdl. dienst op Aruba; tot agent van politie 1ste klasse in tdl. dienst; de hr. mr. C.E. Dip, hoofdcommies ter Algemene Secretarie, alhier, tot referendaris b.; mej. F.Y. Vingal klerk b. in tdl. dienst ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba; tot klerk 1ste klasse in tdl. dienst; de heer J.E. Mambre, schrijver b. in tdl. dienst bij de Vreemdelingendienst, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst; Mej. I.M. Lacle, schrijver b. in tdl. dienst ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afdeling Landsfinancien, tot klerk b. in tdl. dienst;

EERVOL ONTSLAG:
De hr. H.C.J. Sannen, adjunct-accountant 2de klasse in tdl. dienst bij de Algemene Rekenkamer alhier, op zijn verzoek; de hr. A. van Hoff, adjunct-accountant 1ste klasse in tdl. dienst bij de Belastingaccountantsdienst, alhier, op zijn verzoek; mej. S.B. Martis, schrijver b. in tdl. dienst ten Hypotheekkantore op Curacao, op haar verzoek; de hr. G.E. Casimiri, assistent in de algemene luchtverkeersleiding in tdl. dienst alhier, op zijn verzoek; de hr. R.B. de Lanooi, adjunct-commies bij de Landsaccountantsdienst, alhier, op zijn verzoek, de hr. F.A.N. Grul, r.-k. geestelijke van de 2de rang in tdl. dienst, alhier, op zijn verzoek; de hr. H.L. Giskus, agent van politie 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek;

"Hombre..... ! e
Premio a worde
aumenta cu
Fls. 1000.-
y



awor
5.000
florin

Fecha di cerramento ta 22 di Mei 1965!

RON REY DE COPAS TA REGALA 5000.- florin atrobe!





Un Ruman mas a worde agrega na e familia....... Y cu esaki UN MIL florin mas pa e consumidornan di e sabrosisimo Ron REY DE COPAS, di calidad superior y cu premios sin igual. E condisionnan pa participacion a keda mescos cu anteriormente. Fecha pa ceramentu dje concurso aki ta 22 di Mei 1965.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di Mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: BOTICA ODUBER ODUBER TEL. 1780.
SAN NICOLAS: BOTICA SAN LUCAS TEL. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The whole world loves Tom Tones" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "War is hell" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The maniac" 18 j
Aurora: NO MOVIE
Savaneta: 8.00 p.m. "La bella Lola" 18 j

BENDICIONAMENTO CAPILLA EMANUEL

SAN NICOLAS, 22 maart. - Dia binticinco venidero, esta diahuebs atardi lo tuma lugar na Wegkustbatterij na San Nicolas e bendicionamento di capilla "Emmanuel". Esaki lo tuma lugar pa cincor di atardi y lo worde efectua pa obispo di Willemstad, mgr. J.M. Holterman.

Despues di e bendicionamento lo tin un recepcion na Bernadette Kleuterschool na weg Kustbatterij.

Reapertura Mario's

ORANJESTAD, 22 maart. - Diasabra atardi ultimo a keda inaugura den Nassaustraat dilanti di Politica del Pueblo e negoshi bao di e nomber Mario's.

Ultimamente Mario's cual tabata di senjor W. Arends a worde bendi na senjor Janny Brokke kende a renoba e interior di e lugar considerablemente. Fuera di variacion grandi e bebidanan sterki cu ta worde bendi den Mario's mescos cu antes, senjor Brokke a pone espacio tambe pa e productonan cosmetica cu e ta representa na nos isla, manera e famoso productonan cosmetica Goya. Senjor Brokke ta e gerente di Brokke Trading Co., cu ta representa varios productonan na nos isla.

Diasabra atardi e conocido deportista Arubano aki por a ricibi hopi felicitacion for di parti di amigonan conociernan y otro comerciantenan di nos isla. Un gran cantidad di flor tabata duna e espacio di Mario's un ambiente y bista mas bunita na ocasion di e inauguracion. Pa parti di Arubaanse Courant nos ta felicita senjor Brokke y senjora y ta desea nan hopi exito en futuro cu Mario's.



Diasabra atardi a tuma lugar den Nassaustraat dilanti di Botica del Pueblo e (re) apertura di Mario's. E apertura aki ta nifica pues cu Mario's awor ta den man di e conocido Adriaan (Janny) Brokke, deportista, ex-futbolista di nos isla. E interior di e negoshi aki a hanja un cambio fantastico. Fuera di likor awor senjor Brokke a pasa alavez tambe su productonan cosmetica cu e ta representa, entre otro Goya pa e edificio menciona. Tur clase di bebida y alavez cosmetica por worde hanja serca Mario's di Janny Brokke. Hopi amigonan y conociernan Diasabra atardi ultimo a bin duna Janny nan felicitacion. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi Janny Brokke, senjora y senjor Nel Harms cu brindis di champanja.

Boxeo amateur na Tanki Leendert

(Di nos redactor deportivo)

Pa diaverne dia 26 di maart directiva di Aruba Boxing Association ta anunciando un otro programa di boxeo amateur, cual e biaha aki lo worde presenta na Centro Hubenil di Tanki Leendert. Den e asosiacionnan anterior a worde presenta programanan den e localidad aki cu a goza di hopi interes.

Un total di ocho pelea ta forma e programa di dia 26. E accionnan ta cuminza ora cu e dos chikitinnan di menos cu 75 liber Luis Rasmijn y Romualdo Croes topa otro.

Luego ta sigi Padu Rafini contra di Jan Hendrik Farro, Maximo Caster contra di Luisito Lopez, Martinus Croes contra di Enrique Thiel, Roly Croeze contra di Eduardo Henriquez, Harry Croes contra di William Romero, Guillero Henriquez contra di Little Benjamin y finalmente Izaak Thijsen contra di V.A. Mardenborough. E pelea entre Harry Croes y William Romero lo ta un revancha pa Croes, ya cu na Club Estrella algun dia pasa el a perde pa punto contra Romero. Tabata un di e mihor peleanan di e anochi y e opinionnan tocante di e ganador tabata hopi dividi. Algun a mira Romero como e verdadero ganador. otronan a opina cu ta Harry Croes tabata e mihor homber. En todo caso e revancha lo resulta sin duda algun den un interesante pelea atrobe.

Tambe e encuentro entre Guillerno Henriquez y Little Benjamin ta un pelea di revancha Facilmente Henriquez a truinfa algun dia pasa ariba Benjamin cu awor ta hanja oportunidad di deskita.

CONTRACT ACH Y UTH

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

pa parti di e dos directivanan bunita contracto por a worde logra cual e ta spera den e tres anjanan venidero lo tin exito.

Tambe senjor Steeber general manager di hotel a dirigi palabra, el a mustra cu tabatin hopi obstaculo pero cu e ta satisfecho cu loke a worde logra. El a mustra cu e comprendemento entre e dunadornan di trabao y empleadonan ta e base pa e economia sano di cualkier lugar. Si no tin un bon base no tin bon economia segun senjor Steeber. El a mustra como su deseo cu e contracto colectivo entre Aruba Caribbean Hotel y Union di Trahadornan di Hotel lo resulta den un yudanza pa e progreso industrial turistico di nos isla. El a felicita e directva di U.T.H. cu e exito ya ricibi. Senjor A.S. Janga un di e miembronan di directiva a mustra nos cu nan tin hopi di gradici na senjor Carl Devoe, de Excecutive Houses, e empresa cu ta run e hotel y tambe senjor Henry Steeber di Aruba Caribbean Hotel pa e bunita cooperacion cu nan a duna durante negosacion di e contract. E miembronan y empleadonan di hotel kier a mustra cu awor cu nan tin un union y tin un contract no ta nifica cu nan por haci loke nan kier, pero tin di pone mas interes den nan trabao pa e bienestar di e union y directiva di hotel.

E cantidad di empleadonan di hotel cu ta cai bao di e contract aki ta mas o menos cien y nobenta y cinco. E empleadonan di casino naturalmente no ta cai bao esaki como nan ta emplea door di gerentenan di casino y no hotel.

Awor cu e contract cu Aruba Caribbean Hotel ta firma e intencion di U.T.H. ta pa cuminsa orienta nan mes na e otro hotelnan cu cual cada un di nan separa nan kier firma un contracto.

ULTIMATUM EMPLEADONAN TELE ARUBA

(CONTINUADION DI PAG. 1.)

sa na Tele-Aruba e tabatin un "affair" mas urgente di trata na otro caminda y a lamta bela bula bai for di Antillas lagando srta. De Rijke pa "regla e asunto un rato".

Segun informacion ayera henter dia deliberacionnan menciona entre intermediador di gobierno y gerente y directora di Tele-Aruba tabata tumando lugar. Probablemente asina por ta cu e intermediacion di senjor Hartong lo a bolbe worde pidi. Pero debi cu pa parti di abogado Willemsen a worde declara cu e no a worde acerca te ayera tardi ainda pa e intermediador, e ta manteniendo su punto di bista. Pero si ta asina cu srta. De Rijke a manda senjor Willemsen algun telegram den cual e ta propone pa bolbe tene un deliberacion awe mainta pa diez or tocante di e condicionan di trabao y salario.

Sinembargo senjor Willemsen a declara cu esaki no ta tur e puntonan cu nan kier trata pues e cuestion "pareha Salas" tambe mester worde arregla segun peticion di e empleadonan. Y debi cu decleracion nan anterior di Madelaine de Rijke parse tabata cu pareha Salas ta bolbe drenta Tele-Aruba unicamente "over my dead body", y e personal di Tele-Aruba kier tur nan puntonan worde arregla sin excepcion ta mustra cu e punto aki lo bira un batalla fuerte. E personal te awor no ta desea ningun momento pa laga e cuestion di pareha Salas afor.

Tambe TeleCuracao

Entre tanto segun noticianan den prensa Curazolenjo, e directiva di Tele Aruba Curacao, srta. Madelaine de Rijke tabata na Corsow pa busca "cinco boluntario" pa torpedia e huelga poni pa e empleadonan di Tele-Aruba. Pero tambe na Tele-Curacao segun informacionan e dificultadnan cu personal na un banda y directiva na otro banda ta empeora dia pa dia. Na Curacao Federacion di Trahadornan Curazolenjo a aserca directiva di Tele-Curacao pa un deliberacion pero no a hanja contesta ariba esaki manera nan a spera, pero sinembargo dia binti cuatro of binti cinco nan por papia cu directiva na Aruba (esta cu Madelaine de Rijke) e federacion Curazolenjo a declara di ta di acuerdo pa papia dia binti cuatro venidero. Unabez cu e federacion Curazolenjo a tende di e esfuerzo di directiva di Tele-Curacao pa busca "cinco strike breakers" for di aya pa a bai Aruba nan a manda un telegram pa e directiva den cual nan ta mustra di cu nan ta solidario cu e personal di Tele-Aruba y cu e miembronan di e federacion lo no laga nan mes worde usa como "strike breakers".

Y sin embargo e directiva pone presion ariba e personal di Curacao nan por considera cu Tele Aruba lo ta un ora for di aire pero tambe cu Tele-Curacao lo huelga esta awe nochi entre cincor y dialuna, esta awe nochi cincor y seis or. Entre tanto na Corsow tambe e pasenshi di personal ta cabando cu e "trapiezanan" di srta. De Rijke. E intencion ta pa cu si dia binti cuatro nan no hanja ningun resultado nan lo cuminsa cu accionan di e personal. Entretanto ta di spera cu senjor Bartell kende porfin a bin Aruba lo hanja un solucion pa e explotacion di Tele-Aruba y Tele-Curacao y tambe su personal.

Ariba nos pregunta senjor Bartell a bisa cu na e momento aki, esta ayera nochi e no por a duna ningun comentario ariba e cuestion di Tele-Aruba debi cu te na e momento e ta orientando su mes ariba e asunto. Sinembargo el a declara cu segun su opinion e asunto "ta bon" na Tele Aruba Mas comentario e no a desea di duna na e momento.

A gradua na St. Gerardus Cursus

ORANJESTAD, 22 maart. - Ultimamente a hanja informacion cu e siguiente damanan a gradua na St. Gerardus Cursus pa steno Hulandes. Esakinan ta: Srta. Helen Lejuez, Anneke Jongewaard, Juana Rojas y senjora Jenny Vocks.

Aruba jrs "B" 41 Estrella "B" 22

(Di nos redactor deportivo)

Ariba nan propio tereno, dos team di Aruba Jrs a obtene triunfo diavierna anochi den e campeonato di basketball 1965. E quinteto hubenil di Aruba Jrs a derrota esun di Caribe cu score di 46 pa 17 pa su segundo triunfo di e temporada. Pa e caribenjonan jubenil esaki ta nan promer wega perdi despues di un triunfo.

Mihor anotador di e partido tabata F. Zaandam di Aruba Jrs cu 22 punto y pa Caribe Jrs e mihor tabata Franky Kuiperi cu 6 punto.

E partido masculino clase B tabata entre Aruba Jrs B y Estrella B resultando e quinteto di Socotoro superior cu score di 41 pa 22. Topscorer di e encuentro tabata J. Tromp di Aruba Jrs cu 17 punto. C. Oduber tabata e mihor di Estrella cu 12 punto.

Na tres gol Aruba y Corsow a keda empata

......Corsow sin su mihornan ......

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico basta numeroso a acudi diasabra anochi den Wilhelminastadion pa presenta e encuentro anuncia entre seleccionnan di Aruba y di Corsow. E Arubanonan cu a presenta cu loke ta mas o menos e mihornan di nos isla, a enfrenta un seleccion Curazolenjo traha basicamente cu hungadornan di menor di 21 anja. Cu excepcion di keeper Polinet y Virgilio Sillie cu a drenta pa Delannoy, practicamente tur e otro hungadornan ta di un seleccion hoben den preparacion di Corsow. Y cu Aruba no a logra mas cu un empate, ta demostra cu nos futbol ta ainda di menos caliber cu esun di nos isla hermana.

alineacionnan tabata lo siente. Aruba: Keeper Pupy Diaz k central Juancho Pablo, lantes Daniel Pablo, Candi, rnet, Fenchi Dubero y Edwin ksz, delantero Benny Brete, yito Alberts, Dito Franken, rico Dubero y Yonko Alberts. orsow: Keeper Polinet, backito, Bito y Victoria, volantes azil y Flocker, delanteronan orge Sillie, Delannoy, Elizath, Francisca y Jansen. rbitro tabata Jonchi Final isti pa Evenio Gonzalez y Ailes Pablo. Reina di Deporte, npatica senjorita Myrna hwengle a haci e sake di e partido dunando e partido asina huntu e show simpatico di drumband Marinier na half, lo unico a distinguiele di cualkier partido local.

promer momento peligroso emocionante a presenta den di minuut durante un atake Arubano. Midvoor Dito Franken despues di ricibi pase largo ta so cu portero Polinet, kende ta haci lida oportuno strobando e arubano. E bala ta desvia y yega cerca ete, kende ta shot duro over di ol bashi. Dos minuut mas laat sake di banda ta habri un ens pa Foyito Alberts cu ta so anti di e gol, pero su shot mal dirigi saliendo na banda. e den di 10 minuut keeper az di Aruba ta drenta den acon ora cu e ta ricibi sin proma algun un shot di e alero bes Jansen.

ck Victoria ta elimina un peroso avance di linksbinnen Beo Dubero kitando e bala net ultimo momento for dilanti e pia robes di Dubero.

penas 15 minuut di wega a nscurri ora cu midvoor Fran di Aruba a worde cambia pa rcial Acosta. Aparentemente anken no ta ainda completante recupera di e lesion sufri un di e ultimo weganan di Aruba.

Betico Dubero ta habri anotacion

en di 17 minuut ta cuminza atake Arubano cu un pase di meimei di tereno haci door Foyito Alberts pa Brete. Esaki di aladrechi ta haci voorzet Yonko Alberts ta kop aden; ala ta worde debolbi door di e ensa curazolenjo y ta yega ser- Acosta kende ta shot aden. o atrobe e defensa curazolena debolbe e bala pa e biaha aki ico Dubero ricibie. Esaki un o mas leuw ainda for di gol

su dos otro companjeronan a purba promer, ta pone un onazo diagonal batiendo kee- Polinet por completo. Aruba ina ventaha di 1-0.

i na un choke cu back central ncho Pablo, e delantero curaenjo Delannoy tin di sali for di a y ta worde sustitui door di gilio Sillie.

delanteronan curazolenjo no ta a penetra e defensa arubano a funcionando bon. Cu varios ta worde trata di sorprende rtero Arubano; Diaz sinemo ta luci atrapando dos bon ga shot di George Sillie. i movi e partido ta continua atakenan di ambos. Acosta ta faya ora cu e ta shot demasiado suave directamente den man di e portero. Di otro banda un oportuno hugada di Fenchi Dubero ta pone fin na un peligroso rush di e alero robes Jansen. Skerpi voorzet di Dany Pablo, cu manera semper ta dunando bon partido, ta habri chens pa Acosta. Back central Bito di Corsow ta mira e peliger y cu un slide e ta kita e bala for di Acosta mandando e corner.

Cuatro minuut promer cu halftime, Boei Briezen ta drenta na lugar di Dany Pablo den e oncena Arubano. Dany segun su declaracion tin poco trobbel cu un rudia y pa e motibo aki a worde cambia.

E promer mitad di wega a termina cu e ventaha minimo pa Aruba. Midvoor Elizabeth di Corsow ta perde un chens den di 55 minuut di wega ora cu e ta so cu keeper Diaz. Sin logra domina e bala, e ta shot na banda. For di un tiro liber ta presenta un oportunidad similar pa Betico Dubero na e otro banda di veld, pero Dubero tambe ta shot na banda.

E gol di empate ta surgi den di 60 minuut. Rechtsbuiten Sillie a ricibi un pon pase, ta pone voorzet cu linksbinnen Francisca ta contra aden pa empata e wega na un gol. Edwin Dirks, kende por lo demas a hunga un magnifico partido den forma inexplicable a para ta weita e alero Sillie pone e voorzet cu a resulta den e gol di empate.

Dos minuut despues e arubanonan ta bolbe tuma ventaha. Rechtsbuiten Benny Brete ta shot directamente ariba gol y keeper Polinet no ta logra tene e bala completamente. E bala a sali for di su man pika tras di su lomba y rapidamente e propio Polinet a bira pa garra e bala. Referi Fingal hunto cu linesman Gonzalez a constata e gol y a decreta esaki. Un protesta chikito di parti di e visitantenan no ta logra pone e arbitro cambia di opinion.

Ta bolbe transcurri dos minuut y e wega ta empata atrobe. George Sillie ta haje so cu keeper, su shot ta worde debolbi door di e portero pero e bala ta yega net cerca Virgilio Sillie, kende sin mucho dificultad ta mand' e den e gol bashi pa pone e score na 2-2-.

E empate aki ta keda poco ariba e borchi di score. Atrobe ta Benny Brete ta pone un shot cu ta worde ligeramente desvia door di pia di un portero curazolenjo pa e bala baha den un boog net over di cabes di e portero Polinet. Aruba 3 Corsow 2.

Faltando 15 minuut pa final Corsow ta ricibi penalty cu George Sillie ta cobra malo tirando na banda.



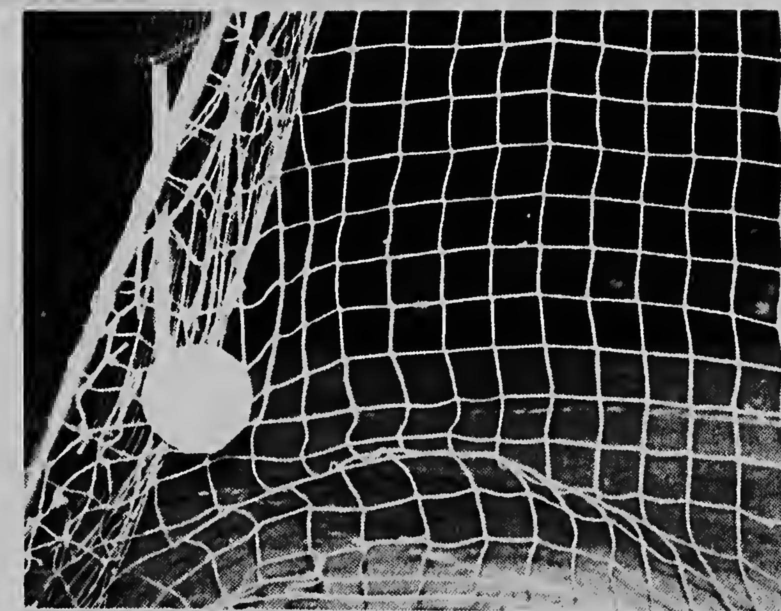




Diasabra anochi, despues di hopi anja fanaticonan di futbol di Aruba por a presencia un emocionante partida di futbol entre un seleccion di Corsow y di Aruba.

E wega aki a termina na tres gol cada banda. E wega a worde cuminsa cu e sacamento di bala door di Reina di deporte di Aruba 1964/1965 srta. Myrna Schwengle.

Despues a sigui un wega den cual e dos equiponan a permiti tres gol cada banda. E foto den centro ta mustra nos e portero di Aruba Puppy Diaz atrapando un atake di Corsow. Abao e Keeper Curazolenjo Polinet ta mira e bala blanco pase pa di tres biaha.





Cu loke tabata indudablemente e mas bunita gol di e anochi, rechtsbuiten Virgilio Sillie ta logra empata e partido. E curazolenjo a pone un cajonazo cu no a duna di e defensa ni keeper Diaz ni e minimo tempo pa reaccion. Diagonalmente e bala a cruza pa bai blas e net halto den skina. Un bunita gol cu a merece e aplauso brinda.

Den e score di 3-3 no a bin mas cambio.

En general por worde bisa cu tabata un partido bon, pero nada excepcional. Ambos equipo a hunga rapido. Aruba cu un poco mas dominio den e pasenan cortico y cu un defensa hopi fuerte. Corsow a purba su suerte cu shotnan largo den h... ocasion.

E dos Sillie-nan ta loke a haci mas impresion ariba tereno, mientras cu apesar cu cada uno a worde pasa tres biaha, e porteronan Diaz y Polinet tabata den bon forma.

Tabata tin basta momentonan emocionante, pero tog e partido tabata falta algo di calor.

Corsow a hunga sin Bibiana, Testing, Loran, Enchi Jansen, Martel etc. ......

Unda Invallernan a keda?

(Di nos redactor deportivo)

Pa e partido entre Aruba y Corsow hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion, nos por a nota cu apenas dos invaller a presenta pa e oncena Arubano. Ariba e banki hunto cu e personanan encarga cu dirigi e team tabata tin sinta unicamente Marcial Acosta, un delantero y Boei Briezen, un volante.

(SIGUI LESA PAGINA 16)

STOCK MARKET

Addressograph	53 7/8	Phillips	55 3/4
ACF Ind.	83 3/4	Public Service E.G.	40 3/8
Allied Chemical	55 1/4	R.C.A.	31 7/8
Allis Chalmers	24 5/8	Republic Steel	44 1/4
Aluminium Co.	67 3/4	Reynolds Tobacco	40 1/2
Amerade	75 3/8	Royal Dutch	41 5/8
Am. Can.	44	Sears Roebuck	129 1/2
Am. Foreign Power	18 1/2	Servel	4 5/8
Am. Metal	48 1/4	Sinclair Oil	51 3/4
Am. M. Fdy	18 1/2	Shell Oil	58 3/8
Am. Std.	21 3/8	Socony Mobil Oil	81 7/8
Am. Smelting	54 1/4	Sperry Rand	14
Am. Tel. and Tel.	66 5/8	South Rail	60 3/8
Am. Tobacco	36 1/2	South Co.	71 1/8
Anaconda Copper	62 3/4	Standard Oil of Cal.	68 1/4
Armour	47 3/8	Standard Oil of N.J.	78 7/8
Atlantic Refinery	62	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Atl. Castl.	73 3/4	Standard Brands	79 7/8
Bell. Int.	9	Stone Webster	67 1/2
Bendix Aviation	46 1/8	Studebaker	6 3/4
Bethlehem Steel	38 1/2	Swift & Co.	59 1/2
Blaw	31 1/4	Texaco	77 1/8
Boeing Airplane	62 7/8	Texas Gulf Sulphur	66 7/8
Canadian Pacific	62 3/8	Texas Instruments	99 3/8
Caterpillar	40	Textron Ing.	59 1/4
Case (J.I.)	17 5/8	Timken Roller Bearing	88
Cerro de Pasco	36 1/4	Twentieth Century Fox	29 3/4
Chesepeake & Ohio	70 5/8	Union Carbide & Carbon	129
Chrysler	55 1/2	Union Pacific	40 3/8
Columbia Gas	33 1/4	United Aircraft	68 5/8
Con. Ed.	45 1/2	United Airlines	69 1/2
Cons. Elec. Ind.	33 5/8	United Fruit	18 3/8
Cong. Nan.	21 1/4	United Gypsum	79 1/2
Continental Can,	51 1/4	United Steel	53 5/8
Continental Steel	40	U.S. Rubber	65
Corn Products	55 5/8	U.S. Smelting	108
Crown Zellerbach	55 3/4	Warner Bros	18 1/4
Curtiss Wright	19	Westingh. Air Brake	41 1/2
Det. Edis	36 3/4	Westingh. Electric	47 3/4
Douglas Aircraft	41	Woolworth	27 3/8
Dupont Nemours	231 3/4	Dow Jones Index	895.79
Eastman Airlines	58 5/8	Fund of Funds	$ 15,57
Eastman Kodak	152 3/4	Ark la Gas	44
Western Bancorp	37	Brit. Am. Oil	32 3/8
Firestone	46 3/4	Brit. Petr.	7 1/8
Ford Motor	53 1/4	Creole Petr.	42 3/8
General Electric	102 3/4	Electron Spl.	21 7/8
General Foods	80 5/8	Espey Mfg.	5 1/4
General Motors	101 3/4	Giant Yell	15 1/8
Gillette	34 3/8	Norf So. Ry.	30 7/8
Glidden Co.	56 3/4	Husky Oil	12 1/2
Goodrich	64 1/2	SBD W. Air	9 1/2
Grace	56 7/8	Seeman Br.	4 5/8
Goodyear	52 7/8	Syntex	78
Greyhound	24	Tech. Mat.	10 1/2
Gulf Oil	54 1/2		
Hud Bay. M.	76		
Hupp	7		
I.B.M	463		
Insp. Cop.	40 1/4		
Int. Harvester	80 3/4		
Int. Nickel	85		
Johns Manville	60		
Jones and Laughlin	70 1/2		
Kan City So. Ind.	42		
Kennecott Copper	100 1/4		
K.L.M.	41 5/8		
Koppers	62 7/8		
Kroger Co.	41 1/4		
Lehman Corp.	31		
Lockheed Aircraft	41 5/8		
Loew's Inc.	19 5/8		
Lonestar Cement	21 1/8		
Mont Ward	37 3/8		
Monsanto	91 1/8		
Nat. Acme	76		
Nat. Cash. Regist	81 1/8		
Nat, Distillers	30		
National Lead	79 3/4		
New York Central	60		
No. Am. Aviation	51 1/8		
Olin Mathieson	44 3/8		
Otis Elevator	52 3/4		
Pac. Gas & Elec.	35 3/4		
Pan. Am. Airways	30 1/4		
Paramount Pictures	55 5/8		
Penn Railroad	49 3/8		

BRITISH HONDURAS LIMITED LO SERRA SU PLANTA NA HONDURAS

BELICE -- UPI -- E empresa Hercules British Honduras Limited, subsidia pa Hercules Powder ta wetando si e por serra su planta di extracion di resina den e ciudad aki, segun nan a informa ayera.

E planta qu a ser construí varios aña pasá ta hinka 1.500.000 dollar anualmente den economia di e region aki y su seramentu lo ta un golpi serio pa e colonia qu ta busca su independencia.

Den circulonan comercial nan a bisa qu e motibu principal di e seramentu aki di e fabrica tabata e hecho di qu un bahamentu considerabel di e producto elaborá a tuma lugar den mercado mundial.

MANIFESTANTENAN TA BAO DI CUSTODIA POLICIAL NA SELMA

Selma-Alabama--UPI--Mas o menos 300 defensor blancu y di color di igualdad racial a keda bao di custodia policial ayera ora qu nan a trata na tene manifestacion den un barrio blancu di Selma.

E hefe di seguridad publica Wilson Baker a advirtí e manifestantenan qu e habitantenan blancu "lo mata un hende" si nan insistí na desfilá door di e cayanan di e barrio ey den protesta di discriminacion.

Baker a indicá cu stopmento di e marcha aki ta di un caracter pa nan mes bon y pe propio seguridad completo di e integrantenan di e grupo aki, y a agregá qu ningun acusacion lo no ser presentá contra di nan.

E detenidonan a ser poné den un plaza dilanti di e ayuntamiento y den un sala di un tribunal. "Mi ta tratando pa qu e hendenan no ta hasi boso daño", asina Baker a bisa nan. "Boso mestér ta loco".

Entre e manifestantenan tabata figurá numeroso padernan y 36 blancu quendenan a ser arrestá un biaha caba pa motibu di a desfilá dilanti cas di e alcalde, Joseph Smitherman, den un barrio qu ta situá na mas o menos un kilometer for di e zona di capital.

Un transeunte a dal un hoben manifestante blancu un moketa, mandand'e lona cu su nanishi sangrando. Un otro blancu qu tabata observá e grupo a pusha un pader catolico quende tambe tabata figurá den e grupo. E individuo a ser detené y acusá di agresion.



Riba e foto aki nos por mira dos indonesio desconoci na man robes ta ser conduci dilanti di hues na Singapore. Nan ta sospechosonandi e asalto cu tabatin siman pasa riba Hong-Kong y Shanghai-Bank. Den e asalto aki tres persona a muri.

REVUELTA ARMA NA COSTA RICA NO TABATA REALIDAD

SAN JOSE, Costa Rica -- UPI -- Respondiendo e afirmacionnan qu a ser hasi den Congreso di qu e pais tabata en frente di un revuelta armá, e ministro di presidencia y di seguridad publica, Mario Quiros, Sasso, a hasi e siguiente declaracion aki na prensa;

"Un biaha mas mi ta afirma loke nos a bini ta ripiti, segurando prensa costarricense -- qu no tin nada confirma riba e enorme cantidad di rumornan cu ta corre den e capital. Tampoco e poder ehecutivo lo por firma e novela qu nan kier inventá."

Di su parti e presidente, Francisco Orlich, a duna un declaracion bisando: "Nos ta den un laman di rumornan di tur sorto y calidad y e intencion y tur e carrera alarmista aki ta perjudicial pe pais mes. Nos a hasi tur loke tabata na nos alcance pa investigá e rumornan, qu a resultá qu ta leeuw for di realidad".

E nervisiosismo den Congreso a haña origen pa un declaracion qu a wordu formulá previamente pe ministro Quiros Sasso di qu e embahador costaricense na Managua, Noel Hernandez, a informá qu e general Anastacio Somoza a bisele qu Coronel Frank Mashall Jimenez, ex-diputado costarricense y ex-ministro di seguridad den e prome lunanan di e actual Gobierno, a pidiele respaldo personalmente pa un creciente intento pa derroca presidente Orlich.

Sin embargo, den un programa di television, Marshall a nenga e version aki y a mustra un carta firmá pa Somoza afirmando categoricamente qu ni Marshall ni ningun otro costarricense a acercele en busca di e supuesto respaldo ey.

E situacion actual pues ta bai sosega trankil den e aparente impasse entre e declaracionnan di e embahada costarricense na Managua y e desmentida qu a ser hasi pe general Somoza den publico.

Coronel Andres Lippa Chaves, inspector general di e hacienda fiscal y hefe di Resguardos --- e poderoso forsa di seguridad publica -- a declara na prensa "Nos ta den disposicion di alerta respecto cualkier movimiento subversivo. Nos no ta concentrá y mi por garantisá e fidelidad di e forsa di seguridad publica pa qu Gobierno Central di e Republica y Constitucion".

El Salvador lo no cai den man di comunista

SAN SALVADOR -- UPI -- E ministro di asuntunan interior, coronel Fidel Sanchez Henriquez, a bisa ayera qu El Salvador no ta corre ningun riesgo pa cai den mannan di un Gobierno Comunista "ya qu su brazanan no ta crusá en vista di e penetracion di e rojonan y ta poseé e medidanan di informacion necesario pa controla cualkier subversion castrocomunista".

E ministro a firmulá e afirmacionnan aki contestando evidentemente, e denuncia qu a ser formulá dialuna ultimo den un programa di television pa parti di e vice-presidente di e pais, doctor Francisco R. Lima den sentido di qu tal peliger ta existi.

E vice presidente ta mantene un desunion cu Gobierno for di dia qu ela bandona e puesto como embahador ante e gobierno norteamericano na Washington, qu ela desempaña te cu november di aña pasá.

Den un reciente discurso Lima a acusa Gobierno di ta actua cu excesiva tolerancia pa qu e peliger comunista.

E vice presidente tambe a haña su mes envolvi algun dia pasa, den un incidente den cual e embahada di Republica Dominicana a tuma parti aden.

E embahador di e Republica ey, Marino Miniyo, a mantene un silencio por completo respecto esaki, cual actitud e ministro di relacionnan exterior a comparti cu ne.

E secretaria di esatdo aki, di su parti a duna texto di un comunicacion di conoce qu a ser manda ne departamento di protocolo pa e representacion politica ey den cual nan a ofrecé disculpanan pe incidente qu a tuma lugar y cual no a wordu revelá den detalle.

PAGINA FEMENINA



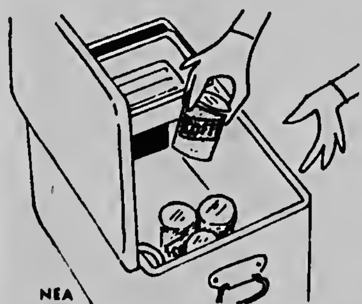
Polly

Querida Polly-Mi ta spera di yuda otro, manera mi cu tur ora ta lubida di paga e luz di kelder ora cu nan bolbe subi bai ariba . Mi a resolve e problema di pone un luz chikito na salida di e porta pa recorda mi cu ora mi subi bai bek arriba pa mi corda di paga e luz.

Mi yiu muher ta gusta hunga cu su coi hunganan den baño ora e ta banja. Esei ta cunsumimi ora mi ta seca nan. Asina mi esposo a traha un tabla di 5 1/2 pa 28 inch cu buracu pa mi pone nan seca arriba te ora mi mester bai warda nan. Evelyn.

Querida Polly- Ora cu mi ta hasa batata mi ta casca nan y pone nan den un siftu. Asina ta mas easy pa bira nan y por seca nan mas facil. Esaki ta un bon idea na ora di picknik. Lilian.

Querida Polly -- Hendenan cu ta bai pick-nik por pone ijs fries den bleki di koffie den un freezer. Ora cu e ijs smelt nan por husele pa awa di bebe. Leila.









Estilonan di pruik ta reflejá e modelonan pa primavera. Nan ta scohé pa e actriz Stefanie Powers, den colornan di cabei blond, brunette y corrá humano y esun cu ta bisti nan por set nan den estilonan profesional.
Mis Powers (na man robes) ta usa un pruik blond cu ta soft pa un mirada skerpi. E pruik brunette mei mei cu e peinado di banda cu ta cologa los ta reflegá un bunita moda. Na man drechi nos por mira un pruik corra humano es ilo cabei cor a.

Querida Polly--Si bo tin deferente carta pa post (manera placa por ehempel pa sera. Mi ta conseha bo di pone nan tras di otro asina cu e parti di gom ta keda arriba , muha un pida spons, pasele un biaha so riba nan. Esey ta evita bo cu cada biaha bo mester pasele na bo lip. James.

Pa: Susan Light.

Querida Sra. Light. Mi yiu muher den tweede klas ta rogami pa bishita school. E ta bisa cu e mama di su mehor amiga recientemente a pasa henter un dia huntu cu nan den klas. Bo ta kere cu un mayor mester bishita school durante les, sin cu e ta invita? mama di yiu den tweede klas.

Contesta: Mayornan cu ta hasi un esfuerzo activo pa sinja conoce meneer- y juffrouw ta hasiendo un favor na nan yiunan. Siendo Humano meneernan generalmente ta pone mas atencion pa progreso di nan discipulonan di kende nan mayornan a mustra nan interes.

Bishita school durante les sinembargo por hasi mas malu cu bon, especialmente si bo no ta ser spera.

Un mama visitante facilmente por distraí e meneer y pone e muchanan hasi cosnan incomun pa hala atencion di e visitante, o simplemente pasobra un hende straño a brua e rutina di tur dia.

Mi ta sugeri bo pa traha un cita pa combersa cu e maestra ora bo bai busca bo yiu muher despues di school o ora bosonan topa algun caminda. Conferencianan y otro actividadnan organiza pa un klas tambe ta un ocacion pa sinja conoce otro mihor.

Pero no bishita klasnan si bo no ta invita.

Querida Sra. Light. Meneernan di school di mi yiu na HBS hopi biaha ta tene diferente proefwerk grandi riba un dia. Ora e tin tres o cuater di e proefwerknan aki riba un dia ta dificil pa e studia cada un bon.

Hopi biaha e ta studia te marduga.

E ta contami cu nunca e proefwerknan aki no ta ser anuncia un paar di dia promer cu e dia di proefwerk.

Si un di e alumnonan menciona cu riba e dia ey ya caba tin un proefwerk di historia, o Frances, e meneernan sa bisa: "Mi ta di opinion cu mi vak ta mas importante y cu un otro proefwerk mi ne tin niks te maken".

No ta mihor si meneernan traha un schema di proefwerknan pa no stroba otro? MAMA

Contesta: Esei ta un bon idea. Naturalmente hopi meneernan ta duna proefwerk meimei di anja y na final.

Estudiantenan mester bisanan esaki. Den mayoria di casonan sinembargo no ta necesario pa tene diferente proefwerk riba e mesun dia.

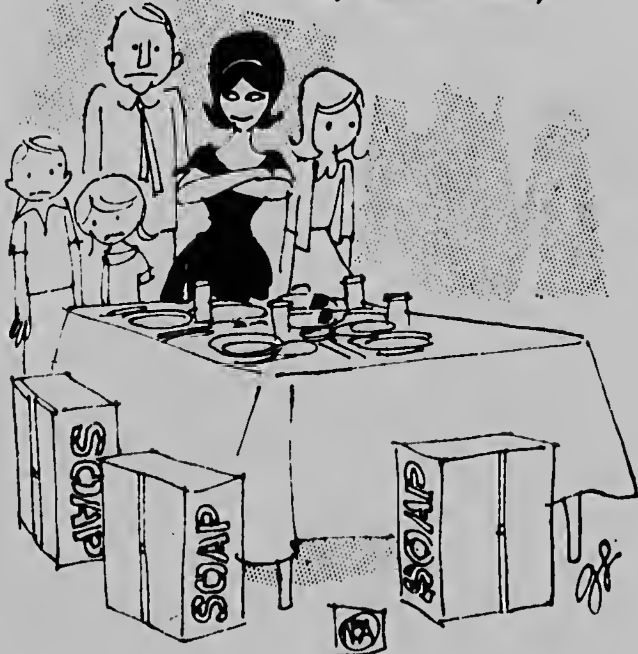
Lo bo por pone un schema den kamber di meneernan riba cual cada meneer por indica ki dia e tin sorto di proefwerk, y cu un limite di proefwerknan pa cada dia. Esaki lo por soluciona e problema.

Quizas bo por sugeri esaki na e hoofd di school.

Poems on Parenthood

TABLE TALK

by Janet Henry



E esena aki ta mustra cu un momento calmo y suave ta bon pa un manera digestina y un appetit stimulá. Si cientificonan por a come asina mi no por comronden di con nos tambe no por.





Panjanan di brei pa primavera. E modelo nobo gebrei di dibujo bunita borda riba dje, ta un diseño Three-piece color licht geel y blancu esta na man robes. E otro foto na man drechi ta un modelo jaguard color nan bibu, ta un bunita escena, esta un Three-piece di wol. Esakinan ta diseño importa for di Belgica pa Couture Imports, Ltd.

Congreso venezolano lo bolbe cuminsa debati ley di prensa

CARACAS -- UPI -- Congreso venezolano dentro di poco dia lo bolbe cuminsa cu debate riba e tan discutida ley di prensa, qu ta e promé di tal naturaleza qu ta wordu tratá den e pais aki.

Nan ta kere qu den un forma of otro, e proyecto di ley lo ser aprobá y convertí den ley ya qu e ta conta cu apoyo di tres partido integrante di e coalicion di Gobierno y ademas e coalicion ta contrá tur e dos Camaranan di Congreso.

E proyecto di ley, manera ela wordu redactá, ta inclui radionam revista, corantnan y television y ta pone penanan di prison qu ta bai di ocho di a pa cuater aña y multanan di 100 bolivar (22 dollar) pa 25.000 bolivar (5.500 dollar), y ademas ta permiti incautacion temporaria di e publicacionnan riba orden di e poder ejecutivo.

Mayoria di e publicacionnan di e pais, y tambe e organimonan di radio y television, a expresá nan oposicion contra e ley.

E sociedad interamericano di prensa, den un telegram firmá pa Robert U. Brown, presidente di e comité ejecutivo di e sociedad, ta insistí na Congreso pa "tuma e opinion di e periodistanan na cuenta" ora qu nan ta trata e proyecto di ley.

Tur e partidonan politico, qu no ta integrá e coalicion di Gobierno, ta contra di e ley, pa diferente motibunan. E principal partido opositor di e pais -- y di dos den importancia den e pais -- COPEI (Democrata Cristian y Centrista) ta contra di cualkier ley qu ta controlá prensa, pero no a formulá objeccionnan especificá en cuanto di e proyecto aki.

Politicamente e proyecto di ley a ricibi su criticanan mas severo pa parti di e partidonan di izquierda y di castro-comunismo clandestino.

Den e profesion periodistica, oposicion tabata wordu encabesá pa seis publiacion Capriles, cualnan tabata precisamente esnan cu a causa qu nan a pone e proyecto di ley.

E publiacion Capriles -- tres corant y tres revista nacional -- encabesa, pa Minguel Angel Capriles, a calificá e proyecto como "ley Mordaza".

Monseñor Jesus Marin Pellin, director di e corant "Religion" y ganador di e premio Maria Moors Cabot pa su valiente posicion enfrente e dictadura di Marcos Perez Jimenez, a pronuncia su mes tambe contra di e ley.

Monseñor Pellin, vice presidente di e comité di libertad di prensa di e sociedad interamericano di presna pa Venezuela, a papia na nomber di e bloque di prensa ora qu ela bisa qu si e proyecto ser convirti den ley esaki lo ta imposibel pa "traha cu ne; el lo ta inutil y contraproducente".

Ela agrega qu e tabata opone cualkier ley di prensa si esaki lo por convirti su mes den un instrumento di opresion di prensa.

Carlos Andres Perez, presidente di e comite parlamentario qu ta studiando e proyecto no a duna echo ne e objeccionnan ey. Perez , protegido politico di di e ex-presidente Romulo Betancourt y director, como ministro di asuntunan interior, di e sangriente batalla nacional di dos aña contra di e terroristanan comunista, a bisa qu e ley lo representá un garantia no solamente na publico sino pa prensa mes.

En cuanto e objeccionnan di qu tur ley contra di prensa ta un ley malu, ela recorda qu e protestanan qu a ser formulá ta lubida e hecho di qu Constitucion Venezolano, qu a wordu aprobá na aña 1961 pa tur e partidonan politico, ta contra di Congreso pa acepta tal ley.

Perez a agregá qu Gobierno ya tin poder pa actua contra di prensa den cierto casonan, pero, manera e cosnan ta actualmente, prensa no tin un recurso legal.

Cu e ley, prensa lo por apelá ne cortenan pa cualkier medida qu ser tumá contra di dje y ta solamente e cortenan aki lo por dicta sancionnan contra di prensa di cualkier naturaleza.

Na luna di november un di e publicacionnan Capriles "Venezuela Grafica", a publicá un articulo riba e forsanan chikitu di guerilleronan castrista qu ta operando den e serunan di e parti oeste di Venezuela.

Gobierno a bisa qu e articulo aki tabatá glorificá e guerrilleronan pa disponé di e numero aki y suspension di e publicacion pa durante 32 dia.

Di acuerdo cu e ley proponé solamente nan por dicidí na ocupá nan mes di un edicion y despues Gobierno lo mester sometê e medidanan na corte, den un plazo di 24 ora, Y den e plazo di e 24 oranan siguiente Corte mester anula e accion gubernamental of duna un decision concreto.

Den ningun caso un periodista of un órgano di prensa lo por ser sanciona, excepto pa un corte. E penanan mas grave ta ser reservá pa articulonan of transmisionnan qu ta ser considerá como "propaganda di guerra", of qu ta fomentá rebelion armá.

E dos casonan aki ya ta den e Constitucion Venezolano, pero esaki no a dicidi pa pone sancionnan, ni tampoco ta señalá qu nan lo mester tuma medidanan legal despues, ni tampoco ta duna e publicacion ningun recurso contra tal accion.

E ley tambe especificamente lo prohibí tur clase di censura di prensa y un editor responsabel solamente lo por ser sancioná despues di qu un articulo ser calificá como impropio. E proyecto aki tambe ta un "salvaguardia" loke ta bai den e derecho pa critica Gobierno den su accionnan y funcionarionan.

Banda di e propaganda di guerra, e ley tambe ta establecê procedimientonan y penanan relaciona cu libelo y difamacion. pronografia y otro publicacionnan inmoral y lo prohibi publicacionnan anonima, hasiendo e publicistanan responsabel pe articulonan nóafirma qu ta aparece den nan publicacionnan.

Den un di e casonan raro di libel qu a tuma lugar den e pais, un huez a dicidi mas o menos un aña pasa qu mester dictá aki contra di e delito aki, pero qu ya qu nan no tabata sa quen ta autor di esaki, lo tabata imposibel pa aplicá sancion.

Gran parti di e controversia ta sinta principalmente ne parti di ley qu ta duna podernan na cierto funcionarionan federal y estatal pa ordená na conquista un numero di un publicacion durante di 24 ora sperando e decision di un Corte.

Andres Perez a bisa qu tal seccion di ley tabata copiá casi palabra pa palabra, for di articulo 21 di e actual constitucion italiano, cual a wordu promulgá pa un Gobierno Democrata Cristian.

E corresponsalnan extranjero lo no ta afectá directamente pe ley, pero aparentemente nan lo por wordu castigá pa articulonan qu ta referí propaganda di guerra".

Na luna di december e prome debatenan riba e ley a cuminsá, poco despues di qu ela ser presentá y a invita e directornan di emisoranan, editornan responsabel, representantenan di e trahadornan periodista y otro figuranan relacioná cu prensa.

Perez a bisa qu e proyecto di ley lo wordu discutí atrobe dentro di poco dia.

No.3.

Matrimonio Obliga

"Ay no, mi dushi, bo no ta libra di mi asina facil. Bo ta pertenece na mi. y no lubida esey, mi ta avisabo esey!" Cu un forza, di cual Jurgen no por a sospecha di dje, el a dal e homber pushe un banda.

"Pa cua bo ta interesá, Jurgen, pa bo senjora y bo jiu... of pa e check cu bo no kier perde?" e ta puntra skerpi. "Mi ta hurabo... bo no ia bay haya ni un cen preto mas di mi. Y si bo obligami pa keda cu bo, lo mi percura pa mi tata no mandami mas placa y cu abo mester bay traha, esta si bo kier pa nos keda bibo".

Jen di rabia e homber ta keda miré. Di repente e ta dal Irna cu su man habri den su cara. Irna no ta bisa nada. E ta saca su lenso limpia e tiki sanger cu a keda bandi su lip y a pasa bay bandi dje, manera cu Jurgen ta bjento pé.

Stranjo, pero e biaha aki e tin miedo di bay strobé den su caminda. Algo den Irna su manera di haci ta avisé cu e mester tene cuidao.

Ora su siguiente mainta Irna a habri su wowonan, el a keda drumi un rato inmovil den su cama. y cu dificultad e por recorda tur loke a sosede e dia anterior. Tur cos ta parce manera un sonjo. Te awor numa el a realizé con keto a bira den cas. E ta drey mira e holoshi, y asombrá e ta constata cu 8' or a bati caba. Cast sigur Ria a bai haci compras caba manera e tin custumber di haci na e oranan aki. Pero e no ta iende boroto di su jiu. algo cu ta masha stranjo. Purá e ta bula lanta. y ta bisti su house-coat. Un inquietud inexplicable ta poderando di dje. y e ta bay den e kamber di su jiu. cu ta keda pegá cu esun di dje. Tur cos tabata keto ainda ey den. Irna ta habri e cortinanan. Ta drenia un claridad clá den e cuarto. E claridad ta alumbra riba e muraya, cu tin hopi dibujo di diferente bestia ariba. Irna ta drey mira paió.

Ta parce cu e dia aki lo bira bunita. Awe merdia e lo bay keiro un poco cu su jin. Kizas e ora e por bin pensa otro cos. Sin forza e ta bira su curpa. Di repente henter e mundo ta mustra asina sombrio y desconsolá. Irna ta cuminza sinti irleuw y ta sera e bentana bek. Despues e ta cana bay na e cuna di su jiu. Pero di repente e ta keda pará manera un hende clabá na vloer.

Cu wowonan grandi e ta keda mira den e cuna. E mucha! Unda su jiu ta? E no por pensa bon mas.

Lentamente e ta haya un sospecho terribel den su sinti.

"Ria....! Ta é lo a hiba e mucha, pa e no haya strobami", e ta murmura den su mes. Ta parce manera cu e kier hinca e pensamento ey den su cabes, pero na e mesun momento e ta realiza cu no por ta berdad. Den e kamber ta mustra cu tabata tin un actuacion masha purá. E wieg di e mucha ta den su hoeki di custumber, y esaki ta un otro prueba cu no ta Ria a hiba su jiu. Tur cos tabata bruha den e cashi. manera un hende cu a corre busca poco panja di baby huntu. Mesora Irna ta cuminza drecha e cashi bek.

Te ainda e situacion no tabata completamente cla pé, pasobra e realidad ta mucho terribel pa ta berdad. Pero despue s e ta lanta, y su wowonan ta mustra grandi. E ia corre bay na e cama, y ta boroté completamente. "Andyl Andyl", e ta grita deses perá. Pero di repente e ta stop. Te awor numa e terribel hecho ta penetrá den su sinti. Nan a horta su jiu.

"No, no, mi bon Dios. Tene piedad di mi! No laga nan kita mi jiu foy mi, mi dushi jiu stimá. Irna ta cai flauw dilanti e cuna di su jiu.

Tin un hende ta cantando den e finca di Rosenberg. E cantica no ta juist bunita, pero e ta canta masha duro, mientras cu e donjo ta suspira y ta sera e boeki cu e tabata lesando.

"Patsy pakiko bo mester haci tanto desorde mainta tempran?" e ta puntra y ta bin para bandi e bentana.

"Pero Micha. ta kiko a pasabo, cu ya bo no por soporia mi canto mas?" tabata e contesia asombrá. E homber ta sacudi su cabes y ia keda mira e mucha mihe cu tabata pará bou e bentana y cu ta keda mire cu wowonan inocente.

Patsy tabata esün di mas chikito di famia Rosenberg, y esun mas stimá tambe. Hasta Micha. kende semper ta un hende reservá y keto. ta sali bon cu né.

"Si mi no [illegible]a. soporia bo canto. esey no kier meen cu a pasami algo Patsy. pero bo no por traha bon si tin un hende ta canta den bo orea. Por fabor. mihor bo warda un otro momento pa bo canta. of sino bay canta den bodega. eynan bo no por stroba ningun hende".

"Y net ami nan ta bin bisa algo asina! Net ami !, mientras cu semper mi a haya un mal cijfer pa cantamento na school !", e ta bisa cu rabia y ta dal e ember di awa [illegible] abao, cu esaki ta haci un termendo desorden.

"Wel, wel ta kiko ta pasando cu bo ?Pakiko bo ta baha bo rabia riba articulo sin bida?" un stem di homber a puntra su tras. Manera cu ta un bestia a piké, asina lihe Condesa Patsy a bira su cara y ta keda mira e homber cu rabia.

"Pasobra mi no por a haya un hende bibo pa mi baha mi rabia", e ta contesta André. Cu un mirada significante e ta hiza su cara mira na e bentana y ta sigui bisa:

"E cobarde a bay sconde su curpa tras di e bentana". "Haha", tabata e contesta comprendibel.

"Pero bo no mester rabia Patsy, pasobra lo bo haya oportunidad pa baha bo rabia riba dje".

Parce esaki a consola e mucha muhe un poco, pasobra mesora el a cuminza hari atrobe, pero na e mesun momento el a cuminza jora di biaha. Spantá André ta hala un stap atras.

"Tende, Pat. kizas lo ta mihor, si bo spera te ora cu bo cambia bo stem", e ta propone, pasobra Patsy no tin idea di stop. E bentana ta worde habri atrobe. Furioso Conde Micha ta grita. "Sera bo boca Patsy, sino mi ta laga nan pone un bosal pa bo".

e ta sigui

Caza bombardero survietnames a mata 20-30 mucha accidentalmente

Da Nang, Vietnam del Sur --UPI -- Cazabombarderonan survietnames accidentalmente a mata 20 pa 30 mucha di school den un atake contra un posicion comunista qu ta situá na 11 kilometer sur di e aeropuerto Da Nang.

Un vocero di e ehercito survietnames a declará qu e atake a ser tene diamars den e pueblo Man Quang, y qu e muchanan a muri aplastá of derrá den un cueba den cual nan a wordu refugiá sobrevivi e atake aereo.

Nan a culpa e mortonan ne director di e school, quende nan a descirbi como oficial di e rebeldenan Vietcong. Nan a agregá qu e director tabata usa e mesun edificio di school pa un puesto militar di Viet Cong.

E informantenan a manifestá qu diamars atardi un avion vietnames di observacion a bula riba e pueblo y a ser tira for di riba e patio di e school, na unda ela logra na mira un bandera di Vietcong. Tabatin 12 homber armá aya.

. Di inmediato nan a ordená un incursion pa termina cu e guerrilleronan qu tabata operá for di e patio aki a fin di impedi qu nan lo por tumba un que otro avion. Numeroso aparatonan skyradider di forsa aerea sudvietnames a bula riba e school na un haltura abao y a ametraliá e guerrilleronan vietcong matando dies di nan.

Den e operacion aki ningun mucha di school no a muri, ya qu e director a hiba nan un cueba ora qu ela tende e avionnan ta sercá. Pero e homber a wordu heridá y e resto di e guerrilleronan a hui, persiguí pa avionnan qu tabata benta bom.

E bombardeo a hasi cu e cueba, den cual e muchanan tabata, a cai aden, y mata e muchanan.

Trupanan vietnames ayera a ocupa e pueblo y a detene e director di e school.

Ayera, 30 pa 40 muhernan tabata yora camnando di Man Qunag pa Da Nang, tras di e cahanan di morto chikitu. Nan tabatin e intencion pa tene un entierro di protesta. Pero nan a wordu dispersá, sin violencia, pa oficialnan di ehercito.

E soldananan a comprobá qu tabatin solamente cincu cadaver den e cahanan y a dicidi na bai derra nan na Da Nang.

Banda di tur esaki, e mala suerte di e brigada di infanteria di marina norteamericano cu te ainda no a sinta ningun choke cu e comunistanan ta sigi. Un di e infantenan a pasa riba un mina banda di Da Nang y a fractura su pianan. Ela wordu trasladá den avion pe hospitai na Nha Trang.

Den un otro frente, un vocero militar norteamericano a informa qu cincu solda di Merca a resultá herida den un combate henter dia cu Vietcong a lo largo di e rieuw Mekong, na 110 kilometer sudoeste di Saigon.

Cantantenan hoben a ensaya pa festival

NAPOLES -- UPI -- Cantantenan hoben di 18 pais europeo ayera a ensaya nan canticanan pa un festival internacional den cual e hueznan di henter e Continente Europeo lo eligi e cancion di aña den e Mundu Bieuw.

E gran premio di e canticanan di Eurovision (Eurocisie Song Festival) lo ser transmiti na television pa henter Europa Occidental cuminsando for diawe nochi 10'or y e hueznan di e Continente aki lo pasa nan votonan via di telefon pa Napoles, na unda nan lo conta esakinan y anuncía e ganador.

E concurso a ser ganá aña pasa pa e compositor hoben, por cierto napolitano, Gigliota Cinquetti, quende a presentá cu su cancion "No tengo edad para amarte". Italia e aña aki lo ta representá pa Bobby Solo, quende a gana e Song Festival di San Remo, aña pasá, cu su composicion "Si llorar...Si ries".

Ne concurso aki 18 cantante ta participá, quendenan te representá Italia, Mustria, Belgica, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Inglaterra , Irlanda, Jugoslavia, Luxemburgo, Monaco, Noruega, Hulanda, Portugal, Spaña, Suecia, y Suiza.

Hopi di nan ta masha hoben y esnan di mas tantu edad ta e spaño Conchita Bautista y e finlandes Viktor Klimenko, quendenan tin 28 aña.

Den varios caso, e paisnan no ta representá pa ciudadanonan di e pais y pa mencioná esaki nos tin e francesnan Francoice Gall, di 18 aña y Marjorie Joel, di 19 quendenan respectivamente ta defendé e colornan di Luxemburgo y Monaco.

Detroit mester un poco mas di pitcheo

LAKELAND--UPI-- Promer cu e a sufri e ataque di curazon e manager Charlie Dressen a bisa cu tur loque Detroit Tigers tin mester pa mustra algu den e temporada di 1965 ta un poco mas di pitcheo.

E manager interino Bob Swift ta admiti cu su mayor tarea ta di sigui e busqueda cu Dressen a cuminsa pa mehora su pitcheo.

Dave Wickersham cu a gana 19 wega na 1964 y e zurdo Mickey Lolich, cu record di 18-9, ta e unico aseguradonan di un puesto como habridor te ainda. Mas o menos 21 ta disputa e tres otro puestonan como habridor y e cuater o cincunan di relevista.

Nan ta spera cu Hank Aguirre y Phil Regan lo reacciona despues di nan temporada di 5-10 anja pasa, aunque Regan ta parce destina pa hunga como relevista Denny McLain y Joe Sparma ta candidatonan pa cuminsa wega.

Si tin algu cu por mehora Tigers e anja aki--ademas di un fuerte cuerpo di pitcher-- ta e competencia pa e demas puestonan. Solamente Al Kaline y e catcher Bill Freehan ta sigur di nan puesto.

Tigers no a hasi cambionan importante durante invierno, pensando cu nan hungadornan joven di nan sucursal Syracuse. por sali e reemplazonan necesario.

Bill Roman por gana un puesto como bateador emergente si e no reemplaza Norman Cash na primera. George Smith por keda como substituto di Jerry Lumpe na segunda y Ray Oyler lo duna Dick McAuliffe un gran batalla como shorstop.

Tercera base Don Wert no tin muchu competencia pero por tin ne di McAuliffe si Oyler reemplaze na shorstop. Don Demeter ta parce di keda e centerfielder regular y por ser utilisa tambe na primera base. Leftfielder ta e puesto mas disputa di anja pasa. Gates Brown tratando di reemplaza Willie Horton, George Thomas , Mickey Stanley y Jim Norhrup . Swift ta bisa cu Horton por bati 40 homron si e tin un bon comienso.

Den poco palabra Tigers por ta un di e equiponan mas joven di e Liga y un di e mas interesantenan.

Alemania y Israel a conferencia ayera

LONDRES -- UPI -- Alemania Occidental e Israel a cuminsa combersacionnan ayera destiná na establecimiento di relacionnan diplomatica, mientras qu na Cairo tabatin demostracionnan estudiantil antialeman, y e estudiantenan di Libano a demostra apoyo ne alemannan.

Na Munich, e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, a proclamá qu na Levante e "crisis no a pasa ainda".

E embahador aleman Kurt - Birrenbach, a tene un entrevista na Jerusalem cu e prome ministro israeli Levi Eshkol, quende ta na cama pa motibu di un griep pisá.

Nan no a revelá detallenan di e combersacionnan, pero observadornan ta kere qu nan a duna preferencia aki riba tur e demas cuestionnan pa e entercambio di embahadornan di tur e dos paisnan.

E observadornan a bisa cu e cuestion espinoso di e suspension di mandamentu di armanan aleman occidental, pa Israel, lo ser tratá pa via diplomatica.

Na Cairo, centenares di estudiantenan universitario a camna bai e embahadanan di Alemania Occidental y Tunez, pero nan a habri for di otro ora qu nan a haña nan mes frente a frente cu polisnan qu tabatin klopnan y escudonan cla na man pa harta.

E estudiantenan tabata protestá e plan aleman di reconoce Israel y oposicion di e presidente di Tunez, Habib Bourgiba, ne decision di e paisnan arabe di tuma represalianan contra Gobierno di Bonn.

No tabatin incidente y e estudiantenan cu tabatin cartelnan qu tabata proclamá "Nos batalla contra Alemania Occidental ta e batalla di tur e arabenan", a habri pacificamente for di otro.

Na Zahle, ciudad di recreo di e parti central di Libano, e estudiantenan a tene un demostracion di protesta contra e violento incidentenan antialeman di diamars ultimo den henter e pais.

E dia ey, na Tripoli, e revoltosonan, algun di nan tirando cu revolver, a saquea un school catolico qu su alumnonan a nenga na participa ne demostracion y a mata un mucha di 10 anja y a herida decenas di otro personanan gravemente.

Den contraste di esey, e manifestacion di ayera, qu a ser encabesá pa bastante mucha muhernan, tabata pacifica.

SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD- Verenigde Protestante Gemeente Van Curacao. Servicionan di Misa diadomingo 21 di maart.

FORTKERK: 9.v.m. Dr.Meerburg (Jeugddienst)
7.n.m. Dr. Gumbs

EMMAKERK: 9.30 v.m. Ds. Gerbrandy (H.Doop)
7.30 n.m. Dr. Meerburg.

EBENEZER CHURCH: 10.15 Ds. Gumbs

7.00 n.m. Ds. Gerbrandy

Den Fortkerk na Emmakerk lo tin un creche durante servicio di mainta.

Dialuna: 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.

Diamars: 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Meerburg den Fortkerk.

Diarason 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.

Diabierne 7.00-8.00 n.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy den pastorie Emmakerk.

Diasabra: 6.00-7.00 ora di consulta Ds. Eggink den pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

CARLITOS








BEN CASEY







TELECURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 Ogem Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign off.

DIADOMIINGO
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 26th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.00 Médico
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarente grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcon Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional Radio Caracas te dice

DIADOMINGO
8.00 Amanecer Hipico
9.00 Mejías y sus Globos de Colores
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El Capitan Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter and Gladys
b) Teatro Francés
c) Loteria
d) Bingo
? Miradas al Mundo
6.00 Astro Roy
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick Van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Pública
11.30 Radio Cracas te dice

VENEVISION

DIASABRA
3.00 Muñequitos Documentales
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

DIADOMINGO
3.00 Panorama Latinoamericano Muñequitos
3.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikingos
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevére
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportiva
10.30 Lucha Libre
11.00 Continúa Lucha Libre

HOROSCOPO

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esas personas con talento y habilidad para enfrentarse a los grandes momentos de la existencia. Pero debe Ud. dar a su hijo la educación apropiada para que pueda alcanzar sus metas.

ARIES(mar.21 a abril 19 Si usted practica los deportes hoy, tendrá un día feliz, además de que será beneficioso para su salud. Si trata con personas afines, ábrale las puertas de su alma y cuénteles sus ansiedades e inquietudes. Se sentirá mejor.

TAURO(abril 20 a mayo 20 Dedique el día a su casa y sea cariñoso con su familia e hijos. Busque la manera de que su hogar tenga todo lo que necesita para hacerlo confortable. Sea devoto de su familia y comprendalos a ellos, para que ellos lo comprendan a usted.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Hoy es un día magnífico para las finanzas e ir de compras. Todo se le viabilizará. Acuda por la noche a actos sociales y haga nuevas amistades.

CANCER(jun.21 a jul. 22 Trate buscar el apoyo de personas superiores , quienes le serán de mucho valor. Cultive el ego de los demás , dejando el suyo a un lado. Recuerde que ser comprensivo es una de las más bellas cualidades del ser humano. Séalo usted.

LEO(jul.23 a agto 22Si usted tiene asuntos pendientes, deles la solucion debida en el día de de los demás y busque lugares donde se congreguen personas de alta posicion social. Estas relaciones le serán beneficiosas.

VIRGO(agto 23 a sept.22Muchos deberes personales esperan por usted Qué sucede? No sea apático. La inercia material y espiritual, solo conduce al total fracaso. Saiga . Alterne con sus amigos. Sea locuaz con los demás.Ríase. Diviertase.

LIBRA(sept.23 a oct.22 Reúnase con personas que le presten cooperación a sus proyectos. Ysi hay algún mal entendimiento, trate de aclarar rápidamente la verdad del asunto. Recuerde que, a veces, la male dicencia está prendida en el corazón de quienes creemos nuestros amigos.

ESCORPION(oct.23 a nov.21 Usted puede aumentar su prestigio ante la opinión ajena a base de su comportamiento. El ser humano, a veces, no reconoce las buenas cualidades de los demás. Sea benévolo con sus semejantes. Y esté seguro de su actuacion.

SAGITARIO(nov. 22 a dic.21 Perfeccione sus labores en lo posible y aumente su caudal de conocimientos en el estudio. Los errores que pueda tener durante el día, en la noche, a solas con su conciencia, consulte la manera de poder enmendar los mismos.

CAPRICORNIO(dic.22 a ene. 19 Trate de no ser emocional. Busque el camino de la verdad, no de "su verdad" , y comience la nueva marcha. Aún está a tiempo. Recuerde que "nunca es tarde para comenzar". Busque amigos y alterne con ellos diariamente.

ACUARIO (ene.2o a feb.18 Antes de cumplir sus citas, cerciórese de que todo lo tiene preparado y pensado. Vea personas que no son accesibles otros días. Verá que los resultados serán factibles para usted. No es momento propicio para juegos de azar.

Diadomingo

ARIES(mar.21 a abril 19 Si Ud. atiende sus asuntos encontrará que los mismos marcharán bien. Ud tiene una elevada conciencia para aquilatar las cosas buenas Planee un viaje para la próxima semana. Vaya al campo o a un sitio donde encuentre paz y tranquilidad para su alma.

TAURO(abril 20 a mayo 20 Alterne hoy con personas sociales, y exprese su personalidad al tratar con ellas. Aquellos individuos que le conozcan a plenitud le ofreceran su sincera amistad. Mueva sus ideas, pero con tacto No trate de imponer su criterio. Escuche a los demás.
GEMINIS (mayo 21 a jun.20 Medite bastante lo que va a expresar antes de tomar una determinación a ud. se le acercarán personas con buenos consejos para su trabajo y debe de aprovechar esa oportunidad. Este es el momento para imprimirle a su vida la accion que necesita.

CANCER (jun.21 a jul. 22 Hacer vida social es el mejor camino para usted en esta epoca. Manten ga contacto con amigos y personas que lo estimen. Algunos nuevos contactos pueden ser beneficiosos para sus ideas.
Cuídese de algunas personas que dicen ser amigos suyos.

LEO (jul.23 a agto. 22 Si Ud. vive comodamente ahora, encontrará un momento propicio para los negocios. Trate de causar una impresión favorable a todos los que le rodean. Atienda con precisión las gestiones que realice. No se deje llevar por cantos de sirena.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22 Día ideal para atender los asuntos que tiene olvidados. Escuche los consejos de aquellos que mantienen la moral como bandera en su existencia. Viva lejos de la maledicencia. Planee lo que va a hacer de acuerdo con su criterio.

LIBRA(sept.23 a oct.22 Medite seriamente lo que va a contestar a sus jefes cuando estos hablen con Ud. Conozcase a sí mismo. Saque de su mente toda idea absolutista y alterne con sus semejantes demostrando un caracter suave y comprensivo. La vida le ofrecerá lo mejor si usted atiende esta sugerencia.

ESCORPION (oct.23 a nov.21
Trate de ver los pro y contra de todas las cuestiones que se presenten en su camino. Con sus compañeros de trabajo sea cortés y agradable. Recuerde que Ud. es una persona apta para adaptarse a los vaivenes de la existencia.

SAGITARIO (nov.22 a dic.21 Viva la Regla Aurea que le inspirará ante los diarios problemas de la comunidad en que convive. Trabaje bastante y mantenga su labor al día , pues eso le procurará tranquilidad. Por las noches busque la paz de su familia y será feliz.

CAPRICORNIO, (dc.22 a ene. 19 Ud. está facultado para hacer feliz la vida de sus amigos y familiares.Alterne con buenos amigos , que le pueden ofrecer momentos gratos. Tenga al día su correspondencia.

ACUARIO (ene. 2o a feb.18 Piense lo mejor para su famillia y complazcala en todo lo que esté a su alcanse. Se sentirá conánimo para llevar adelante sus planes. Ud. será el eje principal de grandes sucesos. Tiene que preparar su vida para enfrentarlos . No se deje llevar por el desallento.

PISCIS (feb. 19 a mar.20 Su mente está clara, y es el momento para hacer importantes estudios que redundarán engrandes beneficios para Ud. Haga planes para el futuro. Inspire confianza y se ganará el aprecio de todos. Esto es muy importante.

M-G-M presenta a
ELVIS PRESLEY
¡En competencia! ¡Enamorado! ¡encantado de la vida!
¡Por primera vez en un doble papel!
Primos Queridos
("KISSIN' COUSINS")
en Panavisión y MetroColor

WEST-END

- SABADO - 7 & 9 p.m. DOMINGO 10.30 & 8.30 p.m.

KISSIN' COUSINS

ELVIS PRESLEY, por primera vez en un doble papel. Ahora se une a un grupo de montañeses para cantar y bailar las mas deliciosas melodías. Nuevas canciones.
ARTHUR O'CONNELL-GLENDA FARRELL-CYNTHIA PEPPER
Enamorado ..encantado de la vida. PANAVISION y Color.
f. 2.-- f. 1.25 -- Con títulos
Mayores de 18 años.

DOMINGO 4.30 p.m. Otra gran película de vaquero

FRONTERA INDOMITA

(WILD FRONTIER)
ALLAN LANE - JACK HOLT
Una película repleta de accion para grandes y chicos.
f. 1.-- f.0.50
Niños la mitad

DOMINGO: 6.30 p.m.
Extraordinario drama - llena de aventuras

AL OESTE DE MONTANA

(WEST OF MONTANA)
BUDDY EBSEN - KEI DULLEA - LOIS NETTLETON
Implantó la ley con sus puños. Accion y peleas.
CINEMASCOPE y Color.
f. 2.-- f. 1.25
Niños la mitad

Lunes 7 & 9 p.m. "KILLING SUCCESS

CARIBE

SABADO 20 Marzo a las 6.30 p.m.

LA FRONTERA INDOMITA

(WILD FRONTIER)
ALLAN LANE - ROY BARCROFT
f. 1.-- f.0.50 Con títulos Niños la mitad.

SABADO 20 de marzo a las 8 p.m.

SACRIFICIO SIN GLORIA

(FLIGHT FROM ASHIYA)
YUL BRYNNER-RICHARD WIDMARK-GEORGE CHAKIRIS
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Español.
fl. 1.50 - 0.90 Mayores de 18 años.

DOMINGO 21 de marzo a las 6 p.m.

AGUILA DEL DESIERTO

(DESSERT HAWK)
YVONNE DE CARLO - RICHARD GREENE
F. 1.-- f.0.50 Con títulos Niños la mitad.

DOMINGO 21 de marzo a las 8 p.m.

DUELO DE GLADIADORES

(DUEL OF CHAMPIONS)
ALAN LADD - FRANCIA BETTOJA
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Español.
f. 1.50 - 0.90 Mayores de 14 años.

ROYAL

SABADO 20 de marzo a las 8 p.m.

UN DOMINGO EN NUEVA YORK

(SUNDAY IN NEW YORK)
CLIFF ROBERTSON - JANE FONDA
f.0.75 Con títulos Mayores de 18 años.

DOMINGO 21 de marzo a las 6.30 p.m.

EL HIJO DEL BANDIDO

(SONG OF ARIZONA)
ROY ROGERS- DALE EVANS
f.0.50 Con títulos Niños la mitad.

DOMINGO 21 de marzo a las 8 p.m.

THE CONQUEST OF MYCENEA

(LA CONQUISTA DE MYCENEA)
GORDON SCOTT-ALESSANDRA PANARO-ROSALBA NERI
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Holandes.
f. 1.-- Mayores de 18 años.

SOCIALES

Awe ta feliz cumpleaños di e conocido futbolista Ronald de Lannoy, un cordial felicitacion ta bini di parti di Directiva di Deportivo Cali. Ronald de Lannoy ta hunga como volante derecho di Deportivo Cali. Veendam tambe ta desea Ronald de Lannoy hopi anja mas di bida.

Awe ta feliz cumpleaños di e conocido futbolista Morty Meulens. E ta hanja un cordial felicitacion di parti di Deportivo Cali y Jong Holland. Masha pabien di parti di su casa y yiu. Tambe su rumannan y demas famianan tambe ta desea Morty Meulens hopi anja mas di bida. Nos kier tambe a hasi oportunidad di desea e dos futbolistanan hopi anja mas di bida y tur clase di exito.

CINELANDIA

HOY SABADO 20 DE MARZO 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 21, 8.30 P.M. - ESTRENO !
VINCENT PRICE - PETER LORRE - BORIS KARLOFF
JOE E. BROWN - BASIL RATHBONE - JOYCE JAMESON



COCKTAIL DE TERROR

En Inglés con títulos en Español.
Fls. 2.00 - 1.25 MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 21 DE MARZO A LAS 6.30 P.M.
AL KAUWE MARLENE AMONG en:

TIKO AND THE SHARK

(TIKO Y EL TIBURON)
En Inglés con titulos en Español. En COLORES!
fls. 1.00 - 0.50 - NIÑOS PAGAN LA MITAD

LUNES 22 A LAS 7.00 & 9.00 P.M.
YVONNE DE CARLO DAN DURYEA
En:

BLACK BART

(LOS AMORES DE LOLA MONTES)
En Inglés con titulos en Español. En COLORES!

ROXY

HOY SABADO 20 DE MARZO A LAS 7.00 & 9.00 P.M. DOMINGO 21, 10.30 A.M. y 8.30 P.M. - ESTRENO !



DESLIZ DE UNA NOCHE

En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.50 - 0.90
MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 21, 4.00 P.M.
WALTER GILLER - MARIANE KOCH
En:

SKANDAL IM MADCHENPENSIONAT

(SCHANDAAL IN HET MEISJESPENSIONAAT)
En Alemán con titulos en Holandés.
Fls. 1.00 - 0.50.
NIÑOS PAGAN LA MITAD

DOMINGO 21, 6.30 P.M.
NORMAN WISDOM
MAUREEN SWANSON en:

UP IN THE WORLD

(NORMAN EN LAS ALTURAS)
En Inglés con titulos en Español.
Fls. 1.50 - 0.90
NIÑOS PAGAN LA MITAD

LUNES 22 A LAS 7.00 & 9.00 P.M. - ESTRENO !
ROBERT WALKER - BURL IVES - MILLIE PERKINS en:

ENSIGN PULVER

(EL ALFEREZ PULVER)
En Inglés con titulos en Español. En COLORES !

CINE-RIO

HOY SABADO 20, 8.00 P.M.
BURT LANCASTER-TONY CURTIS - ROBERT MITCHUM FRANK SINATRA En:

THE LIST OF ADRIAN MESSENGER

(LA LISTA DE ADRIAN MESSENGER)
En Inglés con títulos en Español. MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 21 A LAS 8.30 P.M.
LUNES 2 A LAS 8.00 P.M.
STUART WHITMAN - RICHARD BOONE-TONY FRANCOISA en:

RIO CONCHOS

En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 21 A LAS 6.30 P.M.
SHIRLEY MAC.LAINE-PAUL NEWMAN-BOB MITCHUM en:

WHAT A WAY TO GO

(LA SEÑORA Y SUS MARIDOS)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES, Fls. 0.50 - NIÑOS Fls.0.25.

BASEBALL-ROUNDUP

E lanzador di gigantenan di San Francisco Bob Priddy a ser alansa ayera na su cabes pa un bala durante e practicanan di bateo, y nan a hibe hospital di San Jose mesora pa saca radiografia.
Priddy tabata di lanzador di practica ora cu e outfielder dominicano Jesus Alou a connecta un liña duru directamente riba montilo. Priddy no tabatin tempo pa buta e guante, dilanti su cara, y e bala a dale ne banda drechi di su cabes.
E lanzador a recupera su sentido poco despues, pero e entrenador Frank Bowman a decidi cu mester hibe hospital como medida di precaucion.
Anteriormente, Matty Alou a pega un foul cu a dal e cathcher Ed Bailey na su pia drechi y e lague for di wega pa varios dia.
Dennis Menke a ser manda di e posicion di shortstop pa segunda base na september ultimo pa duna lugar ne novato Sandy Alomar, den e alineacion di e Bravosnan di Milwaukee, ta atrobe na e lugar bieuw, cu caracter permanente.

Manager Bobby Bragan a bisa cu el a descarta e plan di cambio pasobra cu su braza y tur e terreno cu el a cubri Menke no mester ta na otro posicion cu shortstop". Bragan a bisa cu enbes di shortstop, Alomar lo descuti cu e veterano Frank Bolling y Wood Woodward e puesto di segunda base. Bolling, cu anja pasa tabatin un promedio di 199 a cuminsa cincu di seis weganan, di exhibicion e primavera aki.
Baltimore Orioles a gana ñan di tres wega sigui, cu e victoria di 7-5 riba Los Angeles Dodgers. E wega a bai 11 inning y a ser hunga na Miami, Fla.Dick Brown a empuha e carredanan di e victoria cu un homron di dos carreda den di 11 inning.
Den otro weganan di Grapefruit, New York Mets a score cincu carreda den di nobeno inning sin out pa bini di atras y derrota St. Luois Cardinals cu score di 6-5, huntu cu Bobby Klaus su hit di dos carreda... Jerry Lunch y Gene Alley a honronea mientras cu Pittsburgh Pirates a gana Cincinnati Reds cu score di 6-4. pa nan di seis triunfo den shete wega di exhibicion.

Clay Dalrymple y Johnny Callison a honronea pa Detroit Tigers den un wega cu a bai 11 inning y cu a ser gana pa Tigers..

Rookie Mel Nelson, Dave Boswell y Gerry Fosnow a colabora pa pitcha un two-hitter pa duna Minnesota Twins un victoria di 5-0 riba New York Yankees. E unico hitnan di Yankees tabata un single di Mickey Mantle den di sexto y un single di Bobby Richardson den di octavo.

Jose Azcue y Victor Davalillo a honronea pa Cleveland Indians den nan derrota di 4-3 contra di San Francisco Giants.. Bill Monbouquette a pitcha cincu inning perfecto mientras cu Boston Red Sox a derrota Chicago Cubs cu score di 6-1, na Mesa, Arizona... Don Larsen a pitcha cuater inning bon y Larry Yellen y Darrell Brandon a finalisa casi di mes un manera ora cu Houston Astros a gana Kansas City Athletics 2-0... Elvio Jimenez a honronea pa Yankees "B" den un triunfo aplastante di 12-5 contra di Washington Senators, Don Locka pega dos homron pa e perdedornan.

INDIANS NA MEXICO

Mexico-UPI-E equipo cu Indians a presenta den algun partido di exhibicion na Monterrey y den e capital mexicana, ta sujeto di un serie di experimentonan y ensayonan cu peloteronan nobo y e esnan cu nan a adqueri den transaccionnan di importancia manera Rocky Colavito, Chuck Hinton, Camilio Careon y e septineronan Ralp Terry y Bud Daley... E weganan di primavera cu ta ser caractisa pa e locura di e hungadornan y cambionan cu ta buta e equipo ariba abao, tin pa e tribu den e ocasion aki mas agitacion y trassiego di uniformanan como di costumber. Cleveland cu no ta gana un campeonato, cu no ta bai seire mundial for di dia di e catastrofe contra di Gigantes di San Francisco na 1954, ta trata di hanja un equipo cu por bira campeon of di ta den e pelea di Liga Americana.

Den e ultimo anjanan Indians a perde mas cu loque nan ta hanja y pa esei numeroso di su fanaticada a perde e caminda di bai Municipal Stadium.
Cu e adquisicion nobo di e peloteronan cu Indians a hanja nan tin un bon equipo cu ta capaz di gana e campeonato e anja aki.
Na Mexico nan a utilisa tur nan hungadornan pa nan forma e equipo regular pa temporada 1965.
Hombernan manera Vic Davalillo, Leon Wagner, Rocko Colavito, Max Alvis , Chuck Hinton ta buta miedo pa e pitchernan di Liga Americana.
Segun e criticonan nan ta bisa cu Vic Davalillo ta un segundo Dominick Di Maggio.
E pelotero di estatura chikito aki ta hungando besibol manera mester ta. E ta corre captura e bala nan cu facilidad y ta raído na base.

REMITIDO

Querido Redactor
Di antemano masha danki pa e espacio den bo corant tan lesá.
Mi kier a hasi uso di oportunidad di felicita e equipo "Blue Hawks" cu nan Victoria. Sandy pabien bunita picheo.
Esaki no kier meen cu mi ta laga di bisa cu Ponce tambe a hunga un bunita partida.
Nos pitcher Stanely tampoco ta malu. Mi ta bisa NOS pasombra mi ta un bon fanatico di Ponce y tambe un bon perdedor.
Pero motivo di mi carta ta pa haci Baseball-Bond un proposicion.
Si toch ta promer vez den historia di base ball di Corsow cu tabatin asina tantu hende na un partida di Base-ball, ke meen anto cu a drenta heel wat duitjes.
Si no tabata pa motivo di e dos bon club nan aki, Bond lo no a hanja tantu placa asina. Pakiko anto no duna nan un regalito? Sea na placa, of na materiaal. Naturalmente e equipo ganador lo tin di hanja un algito mas. (Ma bisa cu mi ta bon perdedor. Gradiciendo La Prensa y sperando cu Bond su ayudo mi ta termina bisando Ponce, Laat de moed niet zakken.
J.L.Winklaar.
Bankasteeg.

Auto Japones lo debuta den e gran premio silverstone

LONDRES--UPI-- Un auto di carreda cu motor japones lo debuta awe den e circuito del gran premio di Silverstone.
Ta trata aki di un Honda-Braham, un auto di un asiento so y 1.000 c.c. di capacidad cu a ser inscribi pa e carreda di 200 kilometer pa vehiculonan di e formula dos.
E empresa japones eventualmente a surpresá tur su rivalnan mas o menos cincu anja pasa y ora cu e a ingresa den e competencianan di motociclismo :" e circulonan automovilismo britanico ta basta preocupa pa e aparcion di e fabrica gigantesco Japones den e carredanan di cuater rueda.
Anja pasa un auto Honda di formula unu a competi den e serie pa e Campeonato mundial cu motor di 1,5 liter, pero cu no tabatin hopi exito.
Awor Honda a fabrica un motor di mil centimeter cubico y cuater cilinder pa e formula dos y a pedi e doble campeon mundial Jack Brabham di Australia pa stuur e.
Den e circuito Silverstone di 4.815 meter, e Brabham-Honda lo competi contra di mayor number di vehiculonan di formula dos di shete pais cu jamas a ser reuni na Europa.
Huntu cu Honda-Brabham lo competi e ex-campeon britanico Graham Hill cu un Cooper Cosworth; Jochem Rindt, di Australia, cu un Brabham Cosworth y Jo Schlesser. , di Francia, tambe cu un Brabham Cosworth.
Peter Revlon, yiu di e millionario neoyorquino tambe lo competi cu un Lotus Brm.
E actual campeon mundial John Surtees di Gran Bretaña, lo competi na ultimo momento cu un Lotus Brm.
Surtees tambe a insribi su auto nobo Lola den e categoria di autonan deportivo, carreda den cual nan ta spera cu lo ser supera e marca pa e circuito di Silverstone.

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD-Boticanan di warda durante fin di e siman aki ta: Na Otrabanda Botica Brion Tel. 23222 y na Punda Botica Bolivar Tel. 13929.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD-Pompnan di gasolin cu ta habri pa publico durante fin di e siman aki:
Frederik na Salinja, Winkel na Hendrikplein, Broekman na Sta. Maria, Isa na Plantersrust, de Jongh na Mundo Nobo, Maduro na Biesheuvel.





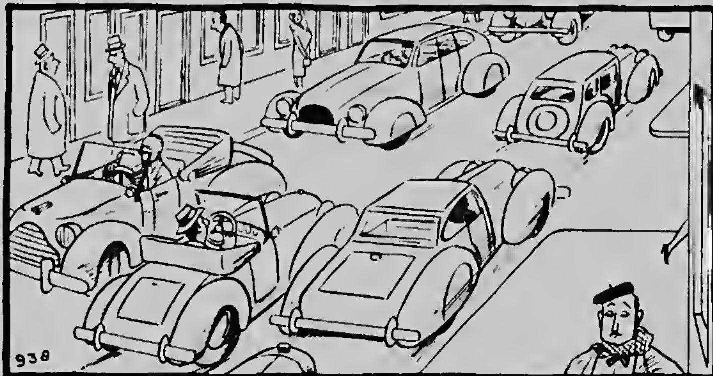








BUCHI ROBEZ





PEPITA

















M.E. Kock reeligi president di ABA

(Di nos redactor deportivo)

Den Club Estrella na Sta. Cruz diahuebs anochi a worde teni e reunion general anual di Aruba Boxing Association. Unicamente uno di e ocho clubnan di boxeo amateur afilia no a manda representante na e reunion.

Punto mas importante tabata eleccion di un directiva nobo. A keda reeligi como president M. Efigenio Kock. Tambe a keda reeligi e siguiente miembronan di directiva R. Feliciano, Camilio Maduro, Jose Alberto Croes y Rosimbo Croes. Caranan nobo den e directiva ta Francisco Maduro y Efigenio Croes.

Entre esakinan e diferente puestonan di directiva lo worde reparti despues. Durante e reunion a worde expresa palabranan di elogio pa e actividadnan desaroya door di e directiva. En particular pa e hecho cu e directiva ta presentando programanan di boxeo amateur den diferente distrito pa asina stimula e interes pa e deporte.

E interes tanto di parti di e practicadornan di e deporte como di parti di e publico ta aumentando constantemente.

Na e directiva a worde suplica tambe pa continua presentando por lo menos un programa pa luna.

Pronto por worde spera cu e directiva lo anuncia encuentronan cu lo ta finalmente pa titulonan den diferente division.

UNDA INVALLERNAN A KEDA?

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

E dosnan aki a worde utilisa tambe.

Pero no tabata tin un portero di suplente. Segun informacionnan obteni di e portero dakotenjo Yubi Richardson tabata malo, mientras cu di e hungadornan otro yama nada ta conoci pakiko nan no a presenta.

Kiko esaki ta nifica? Cu e hungadornan no tin interes pa hunga pa un seleccion local? Of ta pasobra algun dia promer cu e weganan di weekend ya a worde anuncia ta cual ta esunnan cu lo haci e viahe pa Guatemala?

Den esaki talvez e motibo pa e falta di interes ta sinta.

Lo tabata mihor si no a worde anuncia ta cual ta e hungadornan

Realmente no tabata un bunita vista ora cu nos por a mira diasabra anochi com e banki di Corsow ta yen di suplente, mientras cu esun di Aruba tabata practicamente bashi.

No mester ta asina cu ta pa bai afor so e futbolistanan tin interes di hunga pa e seleccion Arubano.

Talves ta tempo pa directiva di A.V.B. tuma na consideracion di traha reglamentonan en relacion cu seleccionnan local.

escogi pa bai Guatemala promer cu e weganan. Mas ainda, ta parce nos mucho mihor si a worde anuncia cu loke e hungadornan demostra durante e weekend lo ta di hopi importancia pa un posibel seleccion. Den e forma aki, e hungadornan uno pa uno lo a haci su maximo esfuerzo y talvez nos lo por a haja e ora un wega cu mucho mas calor, cu mihor futbol.

Comandante mariniers ta tene lectura

ORANJESTAD, 22 maart. - Commandante di Mariniersnan di Savaneta Kamp. Majoor E. Graaff a ricibi un invitacion for di Accion Arubano (A.P.A.) un invitacion pa tene un lectura pa e miembronan di e Accion.

E lectura lo worde teni dia 25 di Maart venidero pa ochor di anochi na Sociedad Bolivariana. E tema cu lo worde trata ta "Marina Real y e Cuerpo di Mariniers en particular".